MÁRK LIKHITA SUSAMÁCÁR.

THE GOSPEL OF MARK

IN ROMANISED BENGALI.

CALCUTTA:
PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE CALCUTTA AUXILIARY BIBLE
SOCIETY, 23, CHOWRINGHEE ROAD.

1882.

MÁRK LIKHITA SUSAMÁCÁR.

THE GOSPEL OF MARK

IN ROMANISED BENGALI.

CALCUTTA:

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE CALCUTTA AUXILIARY BIBLE
SOCIETY, 23, CHOWRINGHEE ROAD.

1882.

ROMANIZED BARNAMÁLÁ.

BENGALI.

Vowels.

অ		a
আ	া	á
ই	ি	i
ঈ	ী	í
উ	ু	u
ঊ	ূ	ú
ঋ	ৃ	ri
এ	ে	e
ঐ	ৈ	ai
ও	ো	o
ঔ	ৌ	au

Consonants.

ক	k	খ	kh
গ	g	ঘ	gh

ঙ is to be represented by n when in combination with ক, খ, গ and ঘ; when in combination with other consonants and with vowels it is to be represented by ṅ.

চ	c	ছ	ch

To be pronounced ch and chh respectively.

জ	j	ঝ	jh

ঞ is to be represented by n when in combination with চ, ছ, জ and ঝ; when in combination with other consonants and with vowels it is to be represented by ñ.

ট	ṭ	ঠ	ṭh
ড	ḍ	ঢ	ḍh
ণ	n		
ত	t	থ	th
দ	d	ধ	dh
ন	n		
প	p	ফ	ph
ব	b	ভ	bh
ম	m		
য	j		

য in combination, like দ্রব্য, by y;—when distinctly pronounced, as in উদ্যোগ, by j.

র	r
ল	l
ব	b

ব in combination, when distinctly pronounced as in চুম্বন, by b; otherwise by v.

It is to be observed, however, that in Bengali this ব is not pronounced; the only effect it has, is to strengthen or to double the letter with which it is combined, *e.g.* দ্বারা written dvárá, pronounced ddárá; ঈশ্বর written íshvar, pronounced íshshar.

শ	sh
ষ	sh
স	s
হ	h
ড়	ṛ
ঢ়	ṛh
য়	y

ঃ is to be represented when final by h, and when medial by doubling the Roman letter next following.

ঁ	ṅ
ং	n

and before প, ফ, ব, ভ, ম, and at the end of a word, by m.

Additional Rules.

t need not be dotted when it follows sh, *e. g.*, kashta and káshtha.

ক্ষ and জ্ঞ are represented by ksh and jn, and ষ্ণ by shn.

ওয় is represented by w, *e. g.*, hawáte, dewáte, and lawáte.

Final অ is not written when not pronounced, *e. g.* bír; except in compound words, when it may be added, even when not pronounced when the word is used singly, *e. g.*, bíra-samúha.

The hyphen should not be used when there is vowel sandhi, *e. g.*, astrághát, or after particles such as ni, pra, prati, aba, &c. In other cases it should be used when it contributes to clearness. No fixed rule can be laid down on the subject.

Consonants need not be doubled after r, *e. g.*, dharma.

RULES FOR PRONUNCIATION.

The consonants for the most part are to be pronounced as in English, with the following exceptions:

c is to be pronounced like the English *ch.*

ṭ and *ḍ* with a dot under them are to be pronounced as in English, but when without the dot, the tongue must touch the teeth while pronouncing them.

r is always to be distinctly pronounced, as in Continental languages.

s is for the most part pronounced as *sh.*

v in combination, as after *s*, *sh*, *d*, *n*, is generally not pronounced.

ksh is pronounced something like *ky.*

ṇ has a nasal sound, as in the French, *an.*

ṛ has a peculiar sound, the letter being pronounced with the tongue thrown back.

jn is to be pronounced *gy* thus *ájná* is pronounced *ágyá.*

Special attention must be paid to the letter *h*, which must always have its proper sound, except when at the end of a word, in which case it is not pronounced. Thus:

kh	is to be pronounced as in	bric*k*-*h*ouse.
gh	... ...	lo*g*-*h*ut.
ch	... ...	mu*ch*-*h*aste.
jh	... ...as *ge-h* in	hu*ge*-*h*ouse.
th	... ... as in	pen*t*-*h*ouse.
dh	... ...	col*d*-*h*and.

ph ... ... u*p*-*h*ill.
bh ... ... ca*b*-*h*orse.

But these form one sound, not two as in the English words above, and these aspirated letters may occur even at the beginning of a word, as *Bhába*, in which case also the aspirate must be distinctly given.

Note that *th* is not sounded as in *thin*, nor *ph* as in *physic*.

Each letter in Bengali is to be distinctly and fully pronounced, and no syllable is to be, as a rule, accented more than another.

The vowels are to be pronounced thus :

a as *o* in *hot*. This must be specially noted, as it is the vowel which occurs most frequently, representing what in Sanscrit is called the inherent vowel. *ai* is similarly pronounced *oi*.

á as *a* in *father*.
e as *a* in *fare*.
i as *i* in *fit*, or *e* in *he*.
í as *ee* in *feet*.
u as *oo* in *foot*.
ú as *oo* in *room*.
o as *o* in *note*.
au as *ou* in *house*.

MÁRK-LIKHITA SUSAMÁCÁR.

PRATHAM ADHYÁY.

Johan báptáijaker karma. Jíshur báptáijita o paríkshita ha-on.

1 Íshvarer puttra Jíshu Khríshter susamácárer
árambha. 2 Bhába-bádider granthe ei mata lipi áche,
" Dekha ámi ápan dútke tomár agre preran kariba;
" se tomár agre path parishkár karibe. 3 Prántare
" ei bákya-pracárak ek janer báni, tomará prabhur
" path prastut kara, táṇhár márga sakal saral kara."
4 Tadanusáre Johan upasthita haiyá prántare báptáij
karite, o páp-mocanártha manapparibartaner báptisma
ghoshaná karite lágila. 5 Táháte samasta Jihúdiyá
desh o Jirúshálem-nibási sakal lok táhár nikaṭ gaman
karila, ebaṇg ápan ápan páp svíkár púrbak táhádvárá
Jardan nadíte báptáijita haila. 6 Sei Johan ushtra-
lomajáta bastre bastránvita, carma-paṭukáte baddha-
kaṭi, ebaṇg pangapál o bana-madhu-bhojí chila. 7 Se
ghoshaná kariyá kahita, ámá haite shaktimán ek
byakti ámár pashcát ásitechen, ámi nata haiyá táṇhár
pádukár bandhaní khulite-o jogya nahi. 8 Ámi
tomádigake jale báptáij karilám, kintu tini tomádi-
gake Pabitra Átmáte báptáij kariben.

9 Sei samaye Jíshu Gálílastha Násarat haite ásiyá
Johan dvárá Jardane báptáijita hailen. 10 Pare tvaráy
jal haite uṭhibár samaye gagan bidírna ebaṇg Átmáke
kapoter nyáy ápanár upare námite dekhilen. 11 Ár
svarga haite ei bání haila, " Tumi ámár priya puttra,
tomáte-i ámi príta."

12 Pare tatkshaṇát Átmá táṇháke prántare preran
karilen. 13 Sei prántare tini callish din thákiyá
Shaytán kartrik paríkshita hailen, ebaṇg banya pashu-
der sange chilen, ebaṇg svargíya dútgan táṇhár
paricarjyá kariten.

Gálíle Jíshur karmer árambha. Pitar o A'ndriya o Jákob o Johan, ei cári janer áhván.

14 Anantar Johan [kárágáre] samarpita haile par
Jíshu Gálíle ásiyá Íshvar-rájyer susamácár pracár
kariyá kahite lágilen, 15 Kál sampúrna haila, o
Íshvarer rájya sannikaṭ haila; tomará man phiráo,
ebaṇg susamácáre bishvás kara.

16 Apar Gálílíya samudrer tír diyá gaman samaye
tini Shimonke o táhár bhrátá Ándriyake samudre jál
phelite dekhilen, kenaná táhárá jáliyá chila. 17 Jíshu
táhádigake kahilen, ámár pashcát áisa, ámi tomádi-
gake manushya-dhári jáliyá kariba. 18 Táháte táhárá
tatkshanát jál sakal parityág kariyá táṇhár pashcád-
gámí haila. 19 Sei sthán haite kincit agre jaiyá tini
Sibadiyer puttra Jákobke o táhár bhrátá Johanke

dekhilen ; táhárá-o naukáte chila, ebaṇg jál sáritechila.
20 Tini tatkshanát táhádigake ḍákilen, táháte táhárá
ápanáder pitá Sibadiyake betan-jíbider sange naukáte
tyág kariyá táṇhár pashcád-gámí haila.

Kapharnáhúme o Gálíler anyánya stháne Jíshur upadesh de-on.

21 Pare táṇhárá Kapharnáhúme prabesh karile
tini tatkshanát bishrámbáre samaj-grihe giyá upadesh
dite lágilen. 22 Táháte sakale táṇhár upadeshe
camatkrita haila, káran tini shástrádhyápakganer nyáy
upadesh ná diyá kshamatápanna byaktir nyáy táhá-
digake upadesh dilen. 23 Táháder sei samáj-grihe
ashuci átmábishta ek manushya chila ; se cítkár
shabda kariyá kahila, 24 He Násaratíya Jíshu, ámádi-
gake thákite diun ; ápankár sange ámáder samparka
ki ? ápani ki ámádigake nashta karite áilen ? ámi
ápanáke cini ; ápani I'shvarer sei pabitra lok. 25
Takhan Jíshu táháke dhamkáiyá kahilen, nírab hao,
ebaṇg uháhaite báhir hao. 26 Pare sei ashuci átmá
táháke mucṛáiyá uccaissvare cítkár kariyá bahirgata
haila. 27 Iháte sakaler camatkár bodh hawáte táhárá
paraspar bitarka kariyá kahila, A'h ! e ki ? e keman
nútan upadesh ? kenaná uni kshamatá-púrbak ashuci
átmádigake-o ájná den, ebaṇg táhárá uhár ájnábaha
hay. 28 Táháte táṇhár bártá shíghra Gálíler catur-
dikstha desh samudaye byápila.

29 Samáj-griha haite bahirgata haibá-mátra táṇhárá Jákober o Johaner sahit Shimoner o Ándriyer báṭíte prabesh karilen. 30 Takhan Simoner shvashrú jvare píṛitá hawáte shajyágatá chila ; ataeb táhárá shíghra táhár kathá táṇháke jánáila. 31 Táháte tini nikaṭ ásiyá táhár hasta dhariyá táháke uṭháilen. Táhá karibámátra táhár jvar tyág haila ; pare se táṇháder paricharjyá karite lágila.

32 Anantar sandhyákále súrjya asta gele lokerá píṛita o bhút-grasta sakalke táṇhár nikaṭe ánila, 33 ebaṇg nagarer sakal lok dváre ekatra thákila. 34 Táháte tini náná prakár roge píṛita anek anek manushyake sustha karilen, ebaṇg anek anek bhútke cháṛáilen, kintu bhútdigake kathá kahite báran karilen, jehetuk táhárá táṇháke cinita. 35 Apar ati pratyúshe rátri ná poháite tini uṭhiyá báhire gelen, ebaṇg nirjan stháne jáiyá prárthaná karilen. 36 Pare Shimon o táhár sangirá táṇhár pashcát gela. 37 Ebaṇg táṇháke páiyá kahila, Sakal lok ápankár anveshan kariteche. 38 Tini táhádigake kahilen, áisa, ámará prasthán kariyá nikaṭbarti sakal gráme jái, ámi se stháne-o ghoshaná kariba, kenana tannimitta-i nirgata hailám. 39 Pare tini táháder Gálílastha sakal samáj-gribe upasthita haiyá upadesh dite o bhútganke cháṛáite lagilen.

40 Ekadá ek jan kushthí ásiyá táṇhár sammukhe haṇṭu pátiyá binati púrbak kahila, jadi ápankár icchá

hay, tabe ámáke shuci karite páren. 41 Táháte Jíshu
karunábishta haiyá hasta bistár púrbak táháke sparsha
kariyá kahilen, ámár icchá áche, shuci hao. 42 Ei
kathá kahibá-mátra kushtha-rog táháke cháṛila, ebaṇg
se shuci haila. 43 Takhan tini táhár bishaye uttejita
haiyá tatkshanát táháke bidáy kariyá kahilen,
44 Sábadhán, káháke-o kichu balio ná ; kintu jájoker
nikaṭ giyá áponáke dekháo, ebaṇg táhádigake pramán
dibár nimitte áponár shuci haoner janye Moshir
nirúpita [upahár] utsarga kara. 45 Kintu se báhire
giyá sei kathá eman bistár-rúpe pracár karite lágila,
je Jíshu punarbár prakásh-rúpe kona nagare prabesh
karite ná páráte báhire nirjan stháne thákilen ; ta-
tháy-o lokerá caturdig haite tánhár nikaṭ ásita.

Dvitíya Adhyáy.

Kapharnáhúme ek jan pakshághátike sustha karan.

1 Kaek dibas bilambe tini punarbár Kapharná-
húme prabesh karilen. Táháte tini ghare áchen,
ei janarab hawáte 2 tatkshanát eta lok tánhár nikaṭe
ekatra haila, je dvárer catúrdige-o ár sthán haila ná.
Ár tini táháder prati [Íshvarer] bákya kahite lágilen.
3 Takhan lokerá cári manushya dvárá ek pakshá-
ghátike bahan karáiyá tánhár níkaṭ ánitechila. 4 Kintu
janatá projukta tánhár samípe ásite ná páráte je
sthánc tini áchen, táhár upare chát khuliyá chiddra
kariyá táhá diyá shayána pakshágháti manushya

shudhha khaṭṭáṭí námáila. 5 Táháder bisvás dekhiyá Jíshu sei pakshághátike kahilen, Batsha, tomár páp kshamá haila. 6 Táháte se stháne upabishta kaek jan shástrádhyápak mane mane ei rúp bitarka karite lagila, 7 E byakti eman kathá kena kahiteche? e I'shvarer nindá kariteche; ekmátra I'shvar byatireke ár ke páp kshamá karite páre? 8 Táhárá antakkarane ei rúp bitarka kariteche, ihá Jíshú tatkshanát ápan átmáte bujhiyá táhádigake káhilen, Tomará mane mane emat bitarka kena karitecha? 9 Tomár páp kshamá haila, ár, uṭhiyá tomár shajyá tuliyá beṛáo, e duiyer madhye ei pakshághátike kon kathá balá sahaj? 10 Kintu prithibíte páp mocan karite manushya-puttrer kshamatá áche, ihá jena tomará jánite pára, ei janye —tini sei pakshághátike kahilen—11 Tomáke balitechi, uṭha, tomár kháṭ tuliyá laiyá grihe gaman kara. 12 Táháte se tatkshanát uṭhiyá khaṭṭáṭí tuliyá sakaler sákshháte báhire caliyá gela; ebaṇg sakale bishmayápanna haiyá, eman kakhana-o dekhi nái, e kathá kahiyá I'svarer prashansá karila.

Mathir áhván. Upabás bishayak upadesh.

13 Pare tini punarbár báhir haiyá samudra-tíre gaman karilen, ebaṇg lok-samúha táṇhár nikaṭ áile táhádigake upadesh dilen. 14 Pare jáite jáite A'lpheyer puttra Lebike kara-grahan stháne upabishṭa dekhiyá táháke kahilen, ámár pashcát áisa; táháte se uṭhiyá

táṇhár pashcát gaman karila. 15 Apar tini táhár
griha-madhye bhojan karite basile anek anek kara-grá-
hak o pápi lok Jíshur o táṇhár shishyaganer sahit
basila; jehetuk aneke upasthita athaca táṇhár pash-
cádbartí haiyáchila. 16 Kintu tini kara-grábak o
pápiganer sahit bhojan karitechen, táhá dekhiyá
shástrádhyápak o Faríshigan táṇhár shishyadigake
kahila, uni kena kara-gráhak o pápi lokder sahit
bhojan pán karen? 17 Jíshu táhá shuniyá táhádi-
gake uttar karilen, sustha lokder cikitshake prayojan
nái, píṛita lokderi prayojan áche; ámi dhármikdi-
gake áhván karite ási nái, kintu manapparibartanárthe
pápidigake [áhván karite ásiyáchi].

18 [Tatkále] Johaner shishyerá o Faríshirá upabás
karitechila. Ataeb táhárá Jíshur nikaṭe ásiyá kahila,
Johaner shishyerá o Faríshider shishyerá upabás
kare, kintu tomár shishyerá upabás kare ná, ihár
káran ki? 19 Jíshu táhádigake kahilen, bar-játrider
sange jábat bar tháke, tábat táhárá ki upabás karite
pare? táháder sange bar jábat tháke, tábat táhárá
upabás karite páre ná. 20 Kintu jakhan táháder
nikaṭ haite bar níta haibe, eman samay ásibe; sei dine
táhárá upabás karibe. 21 Purátan bastre keha korá
kápaṛer tálí singáiyá dey ná; dile sei nútan tálíte ai
jírna bastra chiṇṛiyá jáy ebaṇg ár-o manda chidra
hay. 22 Ár purátan kupáte keha nútan drákshárás
bhariyá rákhe ná, rákhile nútan drákshároser teje

kupá sakal pháṭiyá jáy; táháte drákshháras paṛiyá
jáy, kupáguli-o nashta hay; kintu nútan drákshháras
nútan kupáte rákhá karttabya.

Bishrámbár bishayak kathá. Shishyerá shasyer shísh chiṇṛen, ebaṇg Jíshu ek jan shushka-hastake sustha karen.

23 A'bár tini bishrámbáre shasyer kshetra diyá
gaman karitechen, eman samaye táṇhár shishyerá
calite calite shísh chiṇṛite lágila. 24 Iháte Pharíshirá
táṇháke kahila, Dekha, je karma karttabya nay, táhá
uhárá bishrámbáre kena kariteche? 25 Tini táhá-
digake kahilen, Dáúd o táṇhár sangirá [khádyer]
abhábe khudhita haile tini jáhá kariáchilen, táhá
tomará ki kakhano páṭh kara nái? 26 Tini Abiyáthar
mahájájaker bartamán kále I'shvarer grihe prabesh
kariyá je darshaníya ruṭí jájakbarga byatireke ár
káháro bhojan karite nái, táhái bhojan karilen ebaṇg
ápan sangidigake-o dilen. 27 Tini táhádigake áro
kahilen, bishrámbár manushyer nimitte-i haiyáche,
manushya bishrámbárer nimitte hay nái. 28 Sutaráṇg
manushya-puttra bishrámbárer-o kartá áchen.

Tritíya Adhyáy.

1 Tadanantar tini punarbár samáj-grihe prabesh kari-
len; se stháne shushka-hasta ek manushya upasthita
chila. 2 Táháte lokerá táṇhár bipakshe abhijog

karibár ásháte, tini bishrámbáre táháke sustha kariben
ki ná, ihá niríkshan karite lágila. 3 Takhan tini
sei shuskahasta manushyake kahilen, madhya-stháne
dáṇṛáo. 5 Pare táhádigake kahilen, Bishrámbáre
ki kará bihita? bhála karma kimbá manda karma?
prána-rakshá kimbá nara-hatyá? kintu táhárá nírab
thákila. Takhan tini krodhe cári dige táháder
prati drishṭipát karanánantar táháder hridayer jaṛa-
táte dukshit haiyá sei manushyake kahilen, tomár
hasta bistár kara; táháte se táhá bistár karile táhár
hasta anya-khánir nyáy sustha haila. 6 Pare Pharí-
shirá bahirgata haiyá tatkshanát Herodíyader sahit
taṇháke nashta karanártha mantraná karite lágila.

Gálíliya samudrer nikaṭe anek lok Jíshur pashcád-gaman kare.

7 Ábár Jíshu ápan shishyader sahit prasthán kariyá
samudrer nikaṭ gelen; táháte Gálíl haite mahá-janatá
táṇhár pashcádgaman karila, 8 ebaṇg Jihúdiyá o
Jirúshálem ebaṇg Idom o Jardaner párastha desh haite
[ágata], ebaṇg Sor o Sídoner ancalnibási bahúsankhyak
lok táṇhár sakal karmer sambád shuniyá táṇhár
nikaṭ áila. 9 Takhan janatá táṇháke ṭhesiyá ná
dhare, ei nimitte tini ápan shishyadigake ek-khán nauká
ápanár janye nitya prastut rákhite ájná karilen. 10
Kenaná anek manushyake sustha karáte byádhi-
grasta lokerá sakale táṇháke sparsha karibár ceshtáte

ṭheláṭheli karitechila. 11 A'r ashuci átmárá táṇháke
dekhiyá táṇhár carane paṛiyá uccaissvare kahita, A'pani
I'shvarer puttra. 12 Kintu tini táhádigake driṛha
ájná diyá ápanár paricay dite nishedh kariten.

Jíshu dwádash jan preritke manoníta kariyá nijukta karen.

13 Pare tini parbate uṭhiyá ápani jáháke jáháke
icchá karilen, táháke táháke nikaṭe ḍakilen ; táháte
táhárá táṇhár káche áila. 14 Pare tini ápanár sange
thákite, o ghoshaná karibár janye prerita haite, 15
ebaṇg sarba-prakár byádhi dúr karibár o bhút chá-
ṛáibár kshamatá páite dvádash janke nijukta karilen.
16 [Táháder madhye] tini Shimonke Pitar [páshán]
ei nám dilen, 17 ebaṇg Sibadiyer puttra Jákober o sei
Jákober bhrátá Johan, ei dui janke Baneragash arthát
megh-náder puttra ei nám dilen. 18 [Anya sakaler
nám] A'ndriya o Philip o Barthalamay o Mathi o
Thomá, ebaṇg A'lfeyer puttra Jákob o Thaddeya o
Kánání Shimon, 19 ebaṇg je [shatru-haste] táṇhár
samarpan-kárí haila, sei I'shkariyotíya Jihúdá.

Jíshur kuṭumberá táṇháke hatabuddhi gyán kare, ebaṇg shástrádhyapakerá o Pharíshirá Shaytáner saháy baliyá táṇhár nindá kare.

Ubhayer prati táṇhár uttar.

20 Tadanantar táṇhárá grihe áile punarbár eman
janatár samágam haila, je táṇhárá áhár karite-o

párilen ná. 21 Ei samácár páiyá táṇhár antaranga
lokerá táṇháke dhariyá ánite gaman karila, kenaná
táhárá balila, se hata-jnán haila. 22 Ár Jirúshálem
haite ágata shástrádhyápakerá kahita, Belsabúb táháke
áshray kariyáche, sei bhúta-patir sáhájye se bhútdi-
gake cháṛáy. 23 Takhan tini táhádigake nikaṭe
ḍákiyá drishṭánta dvárá kahilen, Shaytán ki prakáre
Shaytánke cháṛáite páre? 24 Kona rájya jadi
ápanár bipakshe bhinna hay, tabe sei rájya sthir
thákite páre ná. 25 Ebaṇg kona kul jadi ápanár
bipakshe bhinna hay, tabe sei kul sthir thákite
páre ná. 26 Temani Shaytán jadi ápanár bipakshe
uṭhiyá bhinna hay, tabe se-o sthir thákite páre ná,
kintu ucchinna hay. 27 Ár agre sei balabán byak-
tike ná bándhile keha táhár grihe prabishta haiyá
drabyádi luṭ karite páre ná; kintu bándhile par se
táhár ghar luṭ-paṭ karibe. 28 Ámi satya kariyá
tomádigake kahitechi, manushya-santánerá je samas-
ta páp-karma o Íshvar-nindá kare, sei sakaler kshamá
haibe. 29 Kintu je byakti Pabitra Átmár nindá
kare, se ananta kále-o kshamá páibe ná, baraṇg bicáre
ananta dander jogya haibe. 30 Uhár ashuci átmá
áche, táháder e kathá prajukta tini emat kahilen.

31 Itimadhye táṇhár mátá o bhrátrigan ásiyá
báhire dáṇṛáiyá táṇháke ḍákiyá páṭháila. 32 Takhan
táṇhár caturdige janatá basiyáchila. Táhárá táṇháke
kahila, Dekhun, ápankár mátá o bhrátrigan o bhaginí-

gan báhire áche, o ápankár anveshan kariteche.
33 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, ámár mátá
ke? Ár ámár bhrátrigan bá ke? 34 Pare tini
ápanár cári dige upabishta lokder prati abalokan
kariyá kahilen, Ei dekha, ámár mátá o ámár bhrátri-
gan. 35 Kenaná je keha Íshvarer icchá pálan kare,
sei ámár bhrátá o bhaginí o mátá.

Caturtha Adhyáy.

Bíj-bápaker o shasya-briddhir o sarshap-bíjer drishtánta.

1 Ár bár tini samudrer tíre upadesh dite lágilen;
táháte táṇhár nikaṭe bhári janatá samágata hawáte
tini naukákhánite uṭhiyá samudrer upare basilen, ebaṇg
samágata lok sakal samudrer tíre sthale thákila.
2 Takhan tini drishṭánta kathá dvárá táhádigake anek
upadesh dite lágilen; bisheshatah upadesher samaye
ei kathá kahilen, 3 Abadhán kara; dekha, ek bíj-bá-
pak bíj bapan karite gela; 4 Bapaner samaye katak
bíj pather párshve paṛila, táháte ákásher pakshigan
ásiyá táhá kháiyá phelila. 5 Ár katak alpa mrittiká-
jukta páshánmay stháne paṛila; táháte alpa mritti-
ká-prajukta táhá shíghra ankurita haiyá uṭhila baṭe,
6 kintu súrjyoday haile dagdha haila, ebaṇg táhár
múl ná basáte shushka haiyá gela. 7 Ár katak
kanṭaker madhye paṛila, táháte kanṭak sakal báṛiyá

táhá cápiyá rákhila, táhár phal dharila ná. 8 Ár katak urbará bhúmite paṛila, táhá praroban púrbak barddhamán phal utpanna karite lágila; ebaṇg katak trish gun o katak shashti gun o katak shata gun phal phalila. 9 Pare tini táhádigake kahilen, jáhár shunite karna tháke se shunuk.

10 Pare nirjan samaye táṇhár sangirá ebaṇg dvádash shishya táṇháke ei drishtanter bishaye jijnásá karila. 11 Takhan tini táhádigake kahilen, Íshvar-rájyer nigúṛh bishayer jnán tomádigake datta haiyáche; kintu ai bahistha lokder nikaṭe sakali drishtántacchale [nirdishta] hay. 12 Táháte táhárá dekhite dekhibe, kintu ṭer páibe ná; ebaṇg shunite shunibe, kintu bujhite páibe ná, páche kona-krame táhárá man phiráile táháder páp-mocan hay. 13 Pare tini kahilen, sei drishtanta ki jána ná? ebaṇg keman kariyá sakal drishtánta bujhibá [táhá ki jána ná]? 14 Ai bíjbápak bákyaṭí bapan kare. 15 Pather párshva emat lok, jáháder nikaṭe bákya-rúp bíj bapan kará jáy, pare táhárá shunibámátra Shaytán ásiyá táháder hridaye upta bákya haran kariyá lay. 16 Ár tadrupa jáhárá páshánamay bhúmite bíj páy, táhárá emat lok, jáhárá bákyaṭí shunibámátra áhlád púrbak gráhya kare, 17 kintu táháder antare múl ná basáte táhárá alpa kála-mátra sthir tháke, pare sei bákya hetuk klesh kimbá táṛaná ghaṭile tatkshanát bighna páy. 18 Ár jáhárá kan-

ṭaker madhye bíj páy, táhárá emat lok, jáhárá
bákyaṭi shune baṭe, 19 kintu ei sansárer cintá o
dhana-máyá o anyánya bishaya-ghaṭita abhilásh
prabishta haiyá ai bákya cápiyá rákhe, táháte táhá
phala-hín hay. 20 A'r jáhárá urbará bhúmite bíj
páy, táhárá emat lok, jáhárá bákyaṭí shraban
kariyá gráhya kare, ebaṇg keha trish gun o keha
shashti gun, o keha shata gun-phal utpanna kare.

21 Tini táhádigake áro kahilen, káṭhár níce kimbá
kháṭer níce rákhibár nimitte keha ki pradíp áne?
ná dípádhárer upare rákhibár nimitte táhá áne?
22 Kenaná prakáshita ná haibe emat gupta kichui
nái; eman ki, prakásh páibár áshaye-i táhá lukkáyita
haiyáche. 23 Jáhár shunite karna thake se shunuk.

24 A'ro tini táhádigake kahilen, tomará ki shuna,
táhár álocaná kara; tomará je parimáne mápa, sei
parimáne tomáder nimitte mápá jáibe; ebaṇg shraban-
kárí je tomará, tomadigake adhik datta haibe.
25 Káran jáhár áche, táháke áro datta haibe; kintu
jáhár nái, táhár jáhá áche táháo táhár nikaṭ haite
níta haibe.

26 Tini áro kahilen, I'shvarer rájya ei rúp.
Kona manushya jena bhúmite bíj bapan karila;
27 Pare rát din nidrá jáy o gátrotthán kare,
itimadhye táhár ajnátasáre ai bíj ankurita haiyá
briddhi páy. 28 Bastutah bhúmi ápaná ápani pra-
thame patra, tatpare shísh, táhár par shísher madhye

púrna shasya utpanna kare. 29 Kintu phal pákile shasya káṭibár samaye upasthita baliyá se tatkshanát kástyá lágáy.

30 Punashca tini kahilen, ámará I'shvarer rájya kiser sadrisha baliba? ebaṇg kon drishṭánta-dvárá táhá byakta kariba? 31 Táhá ektí sarshap-bíjer tulya; ai bíj mrittikáte bapaner samaye mrittikástha jábatíya bíjer madhye kshudra; 32 kintu upta haile táhá ankurita haiyá sakal shák haite baṛa haiyá uṭhe, ebaṇg táhár emat baṛa baṛa shákhá hay, je ákásher pakshigan ásiyá táhár cháyáte bás karite páre.

33 Ei prakáre anek drishtánta-dvárá tini táháder shrabana-shakti anusáre táhádigake bákyaṭí kahiten, 34 kintu drishtánta byatireke táhádigake kichui kahiten ná; pare bijane ápan shishyadigake samaster tátparjya bujháiten.

Jíshu jhaṛ shánta karen, ebaṇg Gádáríya deshe ek bhút-grastake sustha karen, o bhútdigake shukar-pále áshray laibár anumati den.

35 Sei din sandhyá haile tini táhádigake kahilen, A'isa, ámará opáre jái. 36 Takhan táhárá samágata lokdigake biday kariyá, tini naukákhánite jeman chilen temani táṇháke laiyá prasthán karila; ebaṇg ár ár nauká-o táṇhár sange chila. 37 Pare bhári jhaṛ upasthita haila, ebaṇg taranger ágháte nauká

jale púrna haite lágila. 38 Tatkále tini naukár pashcád-bháge bálishe mastak diyá nidrita chilen ; ataeb táhárá táṇháke jágrata kariyá kahila, Guro, ámáder prán jáy, iháte ki ápankár cintá hay ná? 39 Takhan tini uṭhiyá báyuke dhamak dilen, o samudrake kahilen, nírab hao, cup kara; táháte báyu nibritta haila, ebaṇg samudra atishay nithar haila. 40 Apar tini táhádigake kahilen, tomará eta bhíru hao kena? tomáder bíshvás nái, e keman? 41 Táháte táhárá atishay bhíta haiyá paraspar kahite lágila, A'h! ini ke, je báyu ebaṇg samudra-o iṇhár ájná máne?

Pancam Adhyáy.

1 Pare táṇhárá samudrer opáre Gádáríya deshe upasthita hailen. 2 Nauká haite nirgata haibámátra ashuci átmábishta ek byakti kabar-sthán haite táṇhár sammukhabartí haila. 3 Se kabar-madhye bás karita' ebaṇg keha táháke shrinkhale-o ár báṇdhiyá rákhite párita ná. 4 Kenaná loke bár bár táháke beṛí o shrinkhal diyá baddha kariyáchila, kintu se shrinkhal ṭániyá chíṇṛiyá phelita ; ebaṇg beṛí bhángiyá khaṇḍa bikhaṇḍa karita; táháke bashíbhúta karite káháro bal kuláita ná. 5 A'r se dibárátri sarbadá kabare o parbate thákiyá cítkár shabda karita, ebaṇg prastar diyá ápani ápanáke káṭita. 6 Se Jíshuke dúre dekhibámátra dauṛiyá ásiyá táṇháke bhajaná karila.

7 Ebaṇg uccaissvare ceṇcáiyá kahila, He Parátpar
Íshvarer puttra Jíshu, ápankár sahit ámár samparka ki ?
ámi ápanáke Íshvarer dibya ditechi, ámáke jantraná
diben ná. 8 Kenaná Jíshu táháke kahiyáchilen, Are
ashuci átman, ei manushya haite báhir hao. 9 Tini
táháke jijnásá karilen, Tomár nám ki ? Se uttar karila,
Ámár nám Báhiní, káran ámará aneke áchi. 10 Pare
se bistar binati kariyá, tini jena táhádigake sei ancal
haite dúre páṭháiyá ná den, táṇhár káche ei prárthaná
karila. 11 Ai stháne parbater párshve shúkarer ek
brihat pál caritechila; 12 táháte sei bhúterá sakale
binati kariyá kahila, Ai shúkargane áshray laite
ámádigake páṭháun. 13 Jíshu tatkshanát anúmati
dile sei ashuci átmárá bahirgata haiyá shúkardiger
áshray laila; táháte shúkarpál arthát nyúnádhik
dui sahasra shúkar mahábege dauṛiyá shailágra haite
samudre paṛiyá ḍubiyá marila. 14 Ebaṇg shúkar-
pálakerá paláiyá nagare o pallígrame giyá sambád
dila. Takhan ki ghaṭiyáche, táhá dekhite lokerá
báhire gela; 15 ebaṇg Jíshur nikaṭ ásiyá sei bhúta-
grasta arthát Báhiní bhútagrasta byaktike upabishta
o bastránvita o subuddhi dekhiyá bhíta haila. 16
Ár ai bhútagrasta manushyer o shúkarpáler ghaṭaná
jáhárá dekhiyáchila, táhárá táhádigake samasta brit-
tanta kahile 17 táhárá ápanáder símá haite prasthán
karite táṇháke binati karite lágila. 18 Pare táṇhár
naukároban samaye ai bhút haite mukta byakti jena

táṇhár sange thákite páre, emat binati karila; 19
kintu tini táháke anumati ná diyá kahilen, Tumi grihe
ápan antaranger nikaṭe jáo, ebaṇg Prabhú tomár prati
kripá kariyá je je mahákarma kariyáchen, táhá táhá-
digake jnáta kara. 20 Ataeb se prasthán kariyá,
Jíshu táhár janye jáhá jáhá kariyáchilen, táhá Diká-
palite pracár karite lágila; táháte sakalei áshcarjya
jnán karila.

Jíshu Jáyírer kanyáke jíban dán karen, o ek jan pradara-roginíke sustha karen.

21 Tadanantar Jíshu naukájoge punaráy pár haile
táṇhár nikaṭe bistar loker samágam haila; takhan
tini samudra-tíre chilen. 22 Ár samájádhyakshader
madhye Jáyír náme ek jan ásiyá táṇháke dekhibá-
mátra carane paṛiyá 23 anek binati kariyá kahila,
Ámár kanyáṭí mrita-práy haiáche, ápani ásiyá táhár
gátre hastárpan karún, jena se susthá haiyá báṇce.
24 Takhan tini táhár sange calilen; ebaṇg anek lok
pashcát caliyá táṇháke cápiyá dharila.

25 Takhan báro batsarábadhi pradar roge shírṇá
je ek strílok 26 anek cikitsaker dvárá bistar klesh
bhog kariyá sarbasva byay karile-o kichu upakár ná
páiyá áro píṛitá haiyáchila, 27 se Jíshur kathá
shuniyá lokáranyer madhye táṇhár pashcát dige ásiyá
táṇhár bastra sparsha karila. 28 Kenaná se mane
mane kahila, Jadi táṇhár bastramátra sparsha karite

pái, tabei susthá haiba. 29 Sparsha karibámátra
táhár rakta-srot shushka haila, ár ápani je ai byádhi
haite muktá haila, ihá sharíre ṭer páila. 30 Takhan
ápaná haite prabháb nirgata haiyáche, táhá Jíshu
tatkshanát antare jániyá lokáranyer madhye mukh
phiráiyá jijnásá karilen, Ke ámár bastra sparsha
karila? 31 Taṇhár shishyerá kahila, Ápankár upare
kata lok cápácápi kariyá paṛiteche, ihá dekhitechen,
tabu kahitechen, ke ámáke sparsha karila? 32 Kintu
e karma je byakti kariyáchila, táháke dekhibár janye
tini caturdige drishti karilen. 33 Táháte se strí bhítá
o kampitá haiyá ápanár je upakár haiáche, táhá jániyá
ásiyá táṇhár sammukhe paṛiyá satya brittánta samasta
táṇháke kahila. 34 Takhan tini táháke kahilen, Batse,
tomár bisvás tomáke susthá karila; kushale já-o, o
tomár byádhi haite muktá thákó.

35 Tini ei kathá kahitechen, itimadhye ai samájá-
dhyaksher baṭí haite lok ásiyá kahila, Tomár kanyá
marila, guruke ár klesh kena ditecha? 36 Kintu
Jíshu sei kathá shunite páiyá samájádhyakshake kahi-
len, bhay kario ná, kebal bisvás kara. 37 Pare Pitar
o Jacob ebaṇg Jacober bhrátá Johan, ei tin jan byati-
reke tini ár káhákeo sange jáite dilen ná. 38 Pare
sei samájádhyaksher báṭíte ásiyá koláhal ebaṇg rodan
o mahá-kalaraba-karidigake dekhilen. 39 Tini bhitare
jáiyá táhádigake kahilen, Tomará koláhal o rodan kari-
techa kena? bálikáṭí mare nái, nidritá áche. 40 Ihá-

te táhárá táṇháke upahas karila; kintu tini sakalke báhir kariyá bálikár mátá pitáke ebaṇg ápan sangidigake sange laiyá, je stháne ai bāliká shayane chila, sei sthāne prabesh karilen. 41 Pare bálikár hasta dhariyá táháke kahilen, Ṭálithá kúmí; íhár tátparjya ei, Bálike, tomáke balitechi, uṭha. 42 Táháte bálikáṭí tatkshanát uṭhiyá beṛáite lágila, kenaná táhár bayas báro batsar chila. Iháte sakale baṛa camatkár jnán karila. 43 Pare ei bishay jena keha ná jánite pái, eman driṛha ájná tini táhádigake dilen, ebaṇg kanyáṭíke kichu áhár dite kahilen.

Shastha Adhyáy.

Jíshu Násarate upadesh diyá nirákrita han.

1 Tadanantar tini tathá haite prasthán kariyá svadeshe áilen, ebaṇg táṇhár shishyerá táṇhár anushangí chila. 2 Pare bishrámbár upasthit haile tini samája-grihe upadesh dite lágilen; táháte anek lok táṇhár kathá shuniyá áshcarjya bodh kariyá kahila, Uhár e sakal kothá haite haila? uháke kirúp jnán datta haila! ebaṇg uhár hasta-dvárá keman prabháber kriyá sampanna hay! 3 Se ki Mariyamer puttra Sútradhar nay? ebaṇg se ki Jácob o Joshi o Jihúdá o Shimoner bhrátá nay? ebaṇg uhár bhaginígan ki e sthāne ámáder madhye nái? ei rúpe táhárá taṇháte bighna páila. 4 Takhan Jíshu táhádigake kahilen,

ápanár desh o jnáti kuṭumber sthán o áponár báṭí
bhinna ár kutrápi bhába-bádi asambhránta hay ná.
5 Ár tini ka-ek byádhigrasta loker gátre hastárpan
kariyá táhádigake sustha karan byatireke se stháne
prabhába ár kona karma karite parilen ná, 6 ebaṇg
táháder abishvás prajukta áshcarjya jnán karilen.
Pare tini caturdikstha sakal gráme bhraman kariyá
upadesh dilen.

Jíshu tritíya bár Gálíle gaman karen, o preritaganke preran karen.

7 Apar tini dvádash shishyake ḍákiyá dui dui jan
kariyá preran karite árambha karilen, ebaṇg [preran-
kále] táhádigake ashuci átmáganke bashíbhúta karaner
kshamatá dilen. 8 Ebaṇg ájná karilen, Tomará játrár
nimitte ek ek jashti byatireke ár kichu laio ná. Jhulí
ki ruṭí ki kaṭibandhe payasá, ihár kichui laio na,
9 kintu páye khaṛam deo, ebaṇg dui dui áng-rákhá
pario ná. 10 Tini táhádigake áro kahilen, Tomará
je stháner je báṭíte prabesh karibá, sei sthán tyág
karan parjyanta sei báṭíte thákibá. 11 Ár je stháner
lokerá tomádigake gráhja ná kare, ebaṇg tomáder
katháo ná shune, tathá haite prasthán kariyá táháder
biruddhe sákshya dibár nimitte ápan ápan padataler
dhúlá jháṛiyá dio ; ámi satya kariyá tomádigake kahi-
techi, bicár-dibase sei nagarer dashá haite baraṇg
Sadom o Ghamorár dashá sahja haibe. 12 Anantar
táhárá prasthán kariyá, [sakaler] manapparibartan

kará kartabya, ei kathá pracár karíla. 13 Ebaṇg anek
anek bhútke chéráila, o anek anek píṛita loker gátre
taila mardan kariyá táhádigake sustha karila.

*Jíshur kírti Heroder karna-gocar hay. Johan báp-
táijaker mrityur brittánta.*

14 Takhan táṇhár nám prashiddha hawáte Herod rájá
ai kathá shuniyá kahite lágila, Johan báptáijak mrita-
ganer madhya haite uṭhiáchen, ei káran nánábidha
prabháb táṇháte kárjya sádhan kariteche. 15 Ebaṇg
anyerá kahita, Sei byakti Eliya; ebaṇg keha keha
kahita, Se ek jan bhába-bádi, kimbá bhába-bádider
madhye kona ek janer sadrisha. 16 Kintu Herod
táhá shuniyá kahite lágila, ámi jáṇhár mastak chedan
karáiyáchi, uni sei Johan; tini mritaganer madhya
haite uṭhiyáchen.

17 Kenaná Herod ápan bhrátá Philiper strí je
Herodiyáke bibáha kariyáchila, táhár nimitte ápani
lok páṭháiyá Johanke dharáiyá kárágáre baddha
kariyáchila. 18 Káran Johan Herodke kahita, Bhrá-
tribadhúke rákhá tomár anucit. 19 Ár Herodiyá
táhár bishaye byagrá haiyá táháke badh karite icchá
karitechila, kintu párila ná; 20 káran Herod Johan-
ke dhármik o pabitra lok jániyá bhay karita o rakshá
karita, ebaṇg anek bishaye táhár kathá shuniyá tada-
nusáre karma karita, o táhár mukhe kathá shunite
bhála básita. 21 Apar ápanár janma-dine Herod
ápan mahallokder o sená-patiganer ebaṇg Gálíler pra-

dhán lokdiger nimitte ek rátri-bhoj karile, 22 sei
shubha-dine ai Herodiyár kanyá bhitare ásiyá nritya
kariyá Heroder ebaṇg táhár sange upabishta byaktider
príti janmáila; táháte rájá kanyáṭíke kahila, Jáhá
icchá táhái ámár káche jácná kara, ámi tomáke
diba. 23 Balite ki, se dibya kariyá táháke kahila,
Ardhek rájya parjyanta hauk, ámár káche jáhái jácná
karibá, táhái tomáke diba. 24 Táháte se báhire giyá
ápan mátáke jijnásá karila, Ki jácná kariba? se balila,
Johan báptáijaker mastak. 25. Pare se takhan-i
autsukya púrbak rájár nikaṭ ásiyá jácná kariyá kahila,
Binay kari, ei kshane Johan báptáijaker mastak
ek khán tháláte kariyá ámáke diun. 26 Táháte rájá
dukkhárta haila, tathápi ápan dibyer ebaṇg bhoje
upabishta sangider bhaye táháke abahelá karite anic-
chuk haila. 27 Ataeb rájá tatkshanát ghátakke
páṭháiyá Johaner mastak ánite ájná karila. 28 Se
kárágáre giyá táhár mastak chedan púrbak tháláte
kariyá ániyá kanyáṭíke dila, pare kanyáṭi ápan mátá-
ke dila. 29 Ei sambád páiyá Johaner shishyagaṇ
ásiyá táhár deha laiyá giyá kabar dila.

Preritader pratyágamanánantar Jíshu táhádigake nirjan stháne laiyá ján, pare tatháy samágata lok samúhake áhár den.

30 Tadanantar preriterá Jíshur nikaṭe ekatra haiyá
jáhá jáhá kariyáchila o shikháiyáchila, se sakaler

brittánta táṇháke jánáila. 31 Táháte tini kahilen,
Tomará gopane ek nirjan sthúne ásiyá kichu kál
bishrám kara ; jehetuk táṇhár nikaṭe eta loker gatá-
yát chila, je táṇhárá áhár karibár abakásh-o páiten
ná. 32 Pare táṇhárá gopane naukájoge nirjan
stháne játrá karilen. 33 Kintu gaman kále lok
samúha táṇhádigake dekhila, ebaṇg aneke táhá jánite
páwáte jábatiya nagar haite sthala-pathe dauṛiyá táṇ-
háder agre giyá tatháy táṇhár nikaṭe upasthita haila.
34 Takhan Jíshu báhire ásiyá baṛa lokáranya dekhiyá
táháder prati karunábishta hailen, jehetuk táhárá
arakshak meshdiger nyáy chila ; takhan tini táhá-
digake bistar kathá shikshá dite lágilen.

35 Pare dibábasán haile táṇhár shishyagan nikaṭ
ásiyá táṇháke kahila, E nirjan sthán, ebaṇg dibas-o
abasán haila. 36 Ai lokerá jena caturdiger pallíte
pallíte o gráme gráme jáiyá ápanáder nimitte khádya
sámagrí kray karite páre, ei nimitte táhádigake biday
karun, kenaná táháder sange kichui khádya nái.
37 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Tomará-i
uhádigake áhár deo. Táhárá kahila, Ámará giyá ki
dui shata sikir ruṭí kray kariyá uhádigake bhojan
karáiba? Takhan tini táhádigake jijnása karilen,
Tomáder nikaṭe kata ruṭí áche ? jáiyá dekha. Táhá-
rá dekhiyá [ásiyá] kahila, páṇc-khán ruṭí ebaṇg duiṭi
matsya áche. 39 Takhan tini sakalke nabín gháser
upare shreníbaddha kariyá basáite ájná karilen.

40 Táháte táhárá shata shata jan o pancásh pancásh
jan kariyá sári sári basila. 41 Pare tini sei pánc ruṭí o
dui matsya laiyá svarger prati úrdhva-drishti kariyá
áshírbád karilen, ebaṇg sei ruṭí guli bhángiyá lok-
digake paribeshan karanárthe shishyadigake dilen;
ár sei dui matsya-o aṇgsha kariyá sakalke dilen. 42 Tá-
háte sakale áhár kariyá tripta haila. 43 Pare táhárá
bhagnáṇgsha paripúrna báro dálá ebaṇg kichu kichu
matsya-o uṭháiyá laila. 44 Jáhárá sei ruṭí áhár
kariyáchila, táhárá práy pánc sahasra purush chila.

Jaler upare Jíshur padabraje gaman.

45 Anantar tini tatkshanát ágraha púrbak shishya-
digake naukáte uṭhite, ebaṇg ápani jábat lok samú-
hake bidáy karen, tábat ápanár agre opáre Baitsai-
dár dige jaite ájná karilen. 46 Pare lokdigake bidáy
kariyá prárthaná karanárthe parbate gelen. 47 Ei
rúpe sandhyá haile nauká-kháni samudrer madhya-
sthháne chila, ebaṇg tini ekakí sthale chilen. 38 Pare
táhárá nauká báhite parishránta haiteche, íhá dekhi-
len, káran sammukh bátás chila; ata-eb práy caturtha
prahar rátrite tini samudrer upar diyá padabraje
táháder nikaṭ ásiyá táháder agre jáite udyata hailen.
49 Samudrer upar diyá táṇháke háṇṭite dekhile tá-
hárá apaccháyá anumán kariyá ceṇcáite lágila; 50 ká-
ran sakale táṇháke dekhiyá byákul haiyáchila. Ata-eb
tini tatkshanát táháder sahit áláp karata kahilen,

Sáhas kara, ei ámi; bhay kario ná. 51 Pare tini naukáy uṭhiyá táháder nikaṭe gele bátás nibritta haila; táháte táhárá mane mane atyanta bismayápanna haiyá camatkár jnán karila. 52 Kenaná ruṭír briddhite táháder jnán janme nái, káran táháder hriday jaṛíbhúta chila.

53 Pare tánḥárá pár haiyá Ginesharat pradeshe ásiyá nauká lágáilen. 54 Ár nauká haite bahirgata haile lokerá tatkshanát tánḥáke ciniyá 55 sei desher caturdige dauṛiyá píṛita lokdigake khaṭṭár upar kariyá je kona stháne tánḥár gamaner sambád páila, sei stháne ánite lágila. 56 Ebaṇg je je gráme ki nagare ki pallíte tini prabesh karilen, sei sakal stháne píṛitadigake bájáre basáila; ebaṇg táhárá jena tánḥár bastrer thop mátra sparsa karite páy, emat binati karila; táháte jata lok tánḥáke sparsha karila, sakale sustha haila.

Saptam Adhyáy.

Adhauta haste áhár karaner nishedh prabhriti paramparágata bidhi bishayak kathá.

1 Apar Jirúsálem haite ágata Pharíshirá o kaek jan shástrádhyápak tánḥár nikaṭe ekatra haila. 2 Táhárá tánḥár katak shishyake apabitra arthát adhauta haste áhár karite dekhiyá dosh dharila. 3 Káran Pharíshigan o sakal Jihúdi lok prácínder parampará-

gata bidhi mániyá hasta suprakshálan ná kariyá áhár
kare ná. 4 Ebaṇg bájár haite [áile] snán ná kariyá
áhár kare ná; ebaṇg etadbhinna táhárá ghaṭí o
pittaler pátra o shajyá jale magna kará ityádi náná
byabahár mánibár ádesh gráhja kariyáche. 5 Ata-eb
ai Pharíshirá o shastrádhyápakerá táṇháke jijnásíla,
Tomár shishyerá prácínder paramparágata bidhi anu-
sáre ácaran ná kariyá adhauta haste áhár kare kena?
6 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Kapaṭirá,
Jísháyáha tomáder bishaye bilakshan bhábokti pracár
kariyáchen, kenaná lekhá áche, "Ei lokerá ápan
ápan oshthádhare ámár sammán kare, kintu táháder
hriday ámá-haite dúre tháke. 7 Ebaṇg táhárá ámár
alík sebá kare, kenaná táhárá manushyader náná
sutra upadesh baliyá shikshá dey." 8 Tomará
I'shvarer ájná tyág kariyá manushyader parampará-
gata bidhi arthát bhánda o ghaṭí jale magna karibár
ríṭi rakshá karitecha, ebaṇg sei prakár ár ár anek kriyá
kariyá tháka. 9 Tini táhádigake áro kahilen, Tomará
ápanáder paramparágata bidhi pálaner nimitte bi-
lakshan rúpe I'shvarer ájná byartha karitecha. 10
Kenaná Moshi kahiyáchen, "Tumi ápan pitá mátáke
mánya kara," ár "Je keha ápan pitár ki mátár nindá
kare, táhár prán-daṇḍa abashya haibe." 11 Kintu
tomará baliyá tháka, Manushya jadi ápan pitáke
kimbá mátáke bale, ámá haite jaddvárá tomár upakár
haite párita, táhá karbán arthát upahár haila [ityádi];

12 ebaṇg tomará táháke mátá pitár janye ár kichui karite deo ná. 13 Ei rúpe tomará ápanáder pracárita paramparágata bidhite I'shvarer bákya lop karitecha; ár sei prakár anek anek kriyá kariyá tháka.

14 Anantar tini samágata lokdigake punaráy ḍákiyá kahilen, Tomará sakale ámár bákya shuniyá bujha. 15 Báhir haite manushyer bhitare jáiyá táháke apabitra karite páre, eman kona bastui nái; kintu jáhá táhá haite báhir hay, táhái manushyake apabitra kare. 16 Jáhár shunite karna tháke se shunuk.

17 Pare tini samágata lokdigake cháṛiyá grihamadhye áile shishyerá ai drishtánta kathár bháb jijnásá karila. 18 Tini táhádigake kahilen, Tomará-o ki eman abodh ácha? je kona drabya báhir haite manushyer bhitare jáy, táhá táháke apabitra karite páre ná, ei kathá ki bujha ná? 19 Táhá to táhár hridaye prabesh kare ná, kintu udar-madhye prabishta haiyá sheshe samasta bhúkta drabya bishodhak bahirdeshe nirgata hay. 20 A'ro kahilen, manushya haite jáhá báhir hay, táhái manushyake apabitra kare. 21 Kenaṇá antar haite arthát manushyader hriday haite kubitarka, byabhicár, beshyá-gaman, nara-hatyá, 22 caurjya, lobh, khalatá, chal, svairitá, kudrishti, I'shvarer nindá, abhimán, múrkhatá ityádi nirgata hay. 23 Ei je sakal manda bishay antar haite nirgata hay, ihái manushyake apabitra kare.

Jíshu ek jan para-játíyá strír anurodhe táhár bhúta-grasta kanyáke sustha karen.

24 Anantar tini uṭhiyá se sthán haite Sorer o
Sídoner símáte gaman karilen, ebaṇg kona báṭíte pra-
besh kariyá sakaler ajnáta-sáre thákite bánchá karilen,
kintu gupta thákite párilen ná. 25 Phalatah jáhár
ashuci átmábishtá ekṭí báliká chila, eman ek strí
abilambe táṇhár samácár páiyá táṇhár nikaṭe ásiyá
carane paṛila, 26 ebaṇg tini jena táhár kanyá haite
bhútke cháṛán, eman binati karite lagila. Se strí
Sura-Phainíkí baṇgshodbhabá Grík lok chila. 27 Jí-
shu táháke kahilen, Prathame santánerá tripta hauk,
kenaná santánder khádya laiyá kukkurder káche
pheliyá dewá bhála nay. 28 Se strí uttar kariyá
táṇháke kahila, Háṇ, Prabho, satya, ár mejer
níche kukkurerá bálokder patita guṇṛágáṇṛá kháy.
29 Takhan tini táháke kahilen, Ei bákya prajukta
kushale jáo, tomár kanyá haite bhút cháṛiyá giyá-
che. 30 Pare se strí nij grihe giyá dekhila, bhút
bahirgata haiyáche, ebaṇg kanyáṭí shajyáte shuiyá
áche.

Jíshu ek jan badhir totlá manushyake sustha karen.

31 Punashca tini Sor o Sídoner símá haite bahirgata
haiyá Dikápalir símár madhya diyá Gálílíya samudrer
nikaṭ áilen. 32 Takhan lokerá ek badhir totlá ma-
nushyake táṇhár nikaṭ ániyá táhár gátre hastárpan

karite binati karila. 33 Táháte tini lokáranya haite
táháke nirjane ániyá táhár dui karne ápan angulí
dilen, o thuthu diyá táhár jihvá sparsha karilen.
34 Ebaṇg svarger prati úrdhva drishti kariyá dírgha
nishvás cháṛiyá táháke kahilen, Ipphátáha, arthát
Khuliyá jáuk. 35 Táháte tatkshanát táhár shrotra
mukta haila, ebaṇg jihvár jaṛatá ghuciyá jáwáte se
spashta kathá kahite lágila. 36 Pare tini táhádigake
ájná karilen, Tomará e kathá káháke-o kahio ná, kintu
tini jata báran karilen, tata adhik báhulya rúpe
táhárá pracár karila. 37 Ár táhárá jatparo-násti
camatkrita haiyá kahite lágila, Tini sakali uttam rúpe
karilen ; tini badhirganke shunibár sakti ebaṇg bobá-
digake kahibár sakti dán karen.

Ashtam Adhyáy.

Jíshu punaráy mahat jana-samúhake áhár den.

1 Sei samaye punarbár mohá lokáranya haile táhá-
der kache kichu khádya sámagrí ná thákáte Jíshu
ápan shishyadigake nikaṭe ḍákiyá kahilen, 2 Ai loká-
ranyer prati ámár karuná haiteche ; kenaná ei tin
dibasábadhi táhárá ámár sange áche, o táháder nikaṭe
khádya drabya kichui nái. 3 Ebaṇg ámi jadi táhá-
digake anáháre grihe bidáy kari, tabe táhárá pathe
múrchápanna haibe, káran táháder madhye keha keha
dúr haite ásiyáche. 4 Shishyerá uttar kariyá táṇ-

háke kahila, E sakal loker tripti jáháte hay, eta ruṭí ei prántarer madhye ke kotháy páite pare? 5 Táháte tini jijnásilen, Tomáder káche kata ruṭí áche? táhárá kahila, Sát khán. 6 Pare tini samágata lokdigake bhúmite basite ájná karilen, ebaṇg sei sát ruṭí laiyá dhanyabád púrbak bhángiyá paribeshanárthe shishyadigake dilen; táháte táhárá lokdigake paribeshan karila. 7 Ebaṇg táháder nikaṭe je ka-ekṭí kshudra matsya chila, táháo laiyá áshírbád kariyá paribeshan karite ájná dilen. 8 Táháte lokerá áhár kariyá tripta haila; ebaṇg udbritta bhagnáṇgshete púrna sát jhuṛi uṭháiya laila. 9 Jáhárá áhár kariyáchila, táhárá práy cári sahasra chila; pare tini táhádigake bidáy karilen.

Pharíshirá abhijnán dekhite cáhe. Jíshu táháder shikshá haite sábadhán thákibár ájná den.

10 Pare tini tatkshanát shishyaganer sahit naukáte uṭhiyá Dalmanúthár ancale áilen. 11 Táháte Pharíshirá báhire ásiyá táṇhár sahit bádánubád karite lágila, bisheshatah paríkshá bhábe táṇhár nikaṭe ákáshe ek abhijnán dekhite cáhila. 12 Takhan tini antare dírgha nishvás cháṛiyá kahilen, ei káler lokerá kena abhijnáner anyeshan kare? ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, ei lokdigake kona abhijnán dekhána jáibe ná. 13 Pare tini táhádigake cháṛiyá punashca naukáte uṭhiyá anya páre prasthán karilen.

14 Takhan [shishyagan] ruṭí laite bismrita haila,
ebaṇg nauká madhye táháder káche kebal ek khán
ruṭí chila. 15 Pare tini táhádigake ájná karilen,
Sábadhán, tomará Pharíshider máwár bishaye o Heroder
máwár bishaye satarka hao. 16 Táháte táhárá paras-
par bitarka kariyá kahite lágila, Ámáder nikaṭe ruṭí
je nái. 17 Táhá bujhiyá Jíshu táhádigake kahilen,
Tomáder káche ruṭí nái, emat bitarka kena karitecha?
tomará ki ekhan-o kichu jána ná o bujhite pára ná?
ekhan parjyanta ki tomáder hriday jaṛíbhúta áche?
18 Chakshu thákite ki dekha ná? ebaṇg karna
thákite ki shuna ná? ár smaran-o kara ná? 19 Ámi
jakhan pánc sahasra janer madhye pánc khán ruṭí
bhángiyá diyáchilam, takhan tomará bhagnáṇgshe
púrna kata dálá uṭháiyá laiyáchilá? táhárá kahila,
Bároṭá. 20 Ár jakhan cári sahasra janer madhye
sátkhán ruṭí bhángiyá diyáchilám, takhan bhagnáṇg-
she púrná kata jhuṛi uṭháiyá laiyáchilá? táhárá
kahila, Sát-ṭa. 21 Tini táhádigake kahilen, Tabe
ekhan-o bujhite pára ná kena?

Jíshu Baitsaidáte ek jan andhake chakshu den.

22 Anantar tini Baitsaidáte áile lokerá ek jan
andhake táṇhár nikaṭ ániyá táháke sparsha karite
táṇhár kache prárthaná karila. 23 Takhan tini sei
andher hasta grahan kariyá grámer báhire táháke
laiyá gelen; pare táhár chakshute thuthu diyá o

gátre hastárpan kariyá táháke jijnásilen, Kichu
dekhite páitecha? 24 Se chakshu meliyá kahila,
Manushyadigake dekhitechi, phalataḥ briksher nyáy
táhádigake beṛáite dekhitechi. 25 Takhan Jíshu
táhár chakshur upare ár bár hasta diyá chakshu
unmílan karáilen; táháte se sustha haiyá spashta-rúpe
sakal lokke dekhite páila. 26 Pare Jíshu táháke
ghare jáite biday kariyá kahilen, Gráme prabesh-o
kario ná, o grámastha káháke kichu balio ná.

Pitarer bisvás svíkar. Ápanár bhábi dukkha-bhog o mrityu o punarutthán bishaye Jíshur bákya.

27 Pare Jíshu o táṇhár shishyagan játrá kariyá
Kaisariyá Philipír nikaṭastha sakal gráme gaman
karilen. Pather madhye tini shishyadigake jijnásá
karilen, Ámi ke, e bishaye lokerá ki bale? 28 Táhárá
uttar karila, [Aneke bale, ápani] Johan Báptáijak;
ár keha keha bale, ápani Eliya; ár keha keha bale,
ápani bhábabádiganer madhye ek jan. 29 Pare tini
táhádigake jijnásilen, Kintu tomará ki bala? ámi ke?
Pitar uttar kariyá kahila, Ápani Khríshta. 30 Takhan
tini ápanár kathá kahake-o kahite táhádigake driṛha-
rúpe báran karilen.

31 Anantar tini táhádigake emat shikshá dite
árambha karilen, Manushya-puttrake anek anek dukkha
bhog karite haibe, ebaṇg prácínbarga o pradhán jájak o
shástrádhyápakgan-kartrik nirákrita haiyá hata haite

haibe, ár tin diner pare punarutthán karite haibe.
32 Ei kathá tini spashṭa-rúpe kahiten. Táháte
Pitar táṇháke ek párshve laiyá giyá anujog karite
lágila. 33 Kintu tini mukh phiráiyá ápan shishya-
ganer prati drishṭi kariyá Pitarke anujog kariyá
kahilen, Ámár sammukh haite dúr hao, Shayatán;
kenaná jáhá Íshvarer táhá nay, kintu jáhá manushyer
táhá tumi bhábitecha.

34 Pare tini ápan shishyaganer sahit lok samú-
hake-o ḍákiyá kahilen, Je keha ámár pascadgámí haite
bánchá kare, se ápanár sebá asvíkár karúk, ebaṇg
ápan krush tuliyá laiyá ámár pascát áisuk. 35 Kena-
ná je keha ápan prán rakshá karite bánchá kare, se
táhá háráibe; kintu je keha ámár ebaṇg susamácárer
nimitte ápan prán háráy, se táhá rakshá karibe. 36
Bastutah manushya jadi samuday jagat lábh kariyá ápan
prán háráy, tabe táhár ki phal darshibe? 37 Kimbá
manushya ápan práner nishkray baliyá ki dite pare?
38 Kenaná keha jadi ei bartamán kaler byabhicári
o pápishtha lokder madhye ámáke kimbá ámár bákya-
ke lajjár bishay jnán kare, tabe Manushyaputtra
jakhan pabitra dútaganer sahit ápan Pitár pratápe
ásiben, takhan tini-o sei byaktike lajjár bishay jnán
kariben.

39 Tini táhádigake ár-o kahilen, Ámi satya kariyá
tomádigake kahitechi, ei stháne danḍáyamán lokder
madhye eman kaek jan áche, jáhárá Íshvarer rajya

parákramer sahit upasthita ná dekhiyá mrityur
ásvád páibe ná.

Nabam Adhyáy.

Jíshur rúpántar prápta haon.

1 Anantar chay diner pare Jíshu kebal Pitarke o
Jakobke o Johanke sange laiyá 2 nirjane ek ucca
parbate gelen, pare táháder sáksháte rúpántar prápta
hailen. 3 Táháte táṇhár paricchad ujjval, ebaṇg
himer nyáy emat shubhra-barna haila, je prithibístha
kona rajak tádrisha shubhra-barna karite páre ná.
4 Ebaṇg Eliya o Moshi táṇhádigake darsan dilen;
táṇhárá Jíshur sahit kathopakathan karitechilen.
5 Takhan Pitar Jíshuke kahila, Rabbi, e stháne ámá-
der thákā bhála, ataeb ámará ápankár janye ek, o
Moshir janye ek, ebaṇg Eliyer janye ek, ei tinṭa kuṭír
nírmán kari. 6 Bastutah ki kahite hay, táhá se
jánila ná, kenaná táhárá bhaygrasta chila. 7 Ito-
madhye ekṭa megh upasthita haiyá táṇhádigake cháyá
karila; sei megh haite ei báṇí haila, "Ini ámár príya
puttra, Iṇhár bákye abadhán kara." 8 Pare haṭhat
táhárá caturdige drishti kariyá ápanáder sahit eká
Jíshu byatireke ár káháke-o dekhite páila ná.

9 Sei parbat haite námibár samaye tini táhádigake
driṛha ájná diyá kahilen, Jábat mritaganer madhya
haite Manushya-puttrer utthán ná hay, tábat ei dar-

shaner brittánta káháke-o kahio ná. 10 Táháte táhárá ai bákya ápanáder madhye rákhiyá, mritaganer madhya haite utthán ki, táhár ándolan karite lágila. 11 Pare táṇháke jijnásá karila, Prathame Eliyer ágaman haibe, shástrádhyápakerá tabe ei kathá kena bale? 12 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Eliya prathame ásiyá sakal bishayer sudhárá punahsthápan kariben ihá satya bate; ár Manushya-puttrer bishaye ki likhita áche? Táṇháke náki anek dukkha páite o abajnáta haite haibe? 13 Parantu ámi tomádigake kahitechi, Eliyer bishaye je rúp lekhá áche, tadanusáre tini ásiyá giyáchen, ebaṇg lokerá táṇhár prati ápanáder icchámata byabahár kariyáche.

Jíshu ek jan bhútagrasta bálakke sustha karen.

14 Anantar táṇhárá anya shishyaganer nikaṭe áile tini táháder catushpárshve mahá janata o táháder sahit bádánubád-kári shástrádhyápakdigake dekhilen. 15 Pare samágata lok sakal táṇháke dekhibá mátra nitánta bishmayápanna haiyá táṇhár nikaṭe dauṛiyá giyá táṇháke mangalabád karila. 16 Tini táhádigake jijnásá karilen, Iháder sange tomará kiser bádánubád karitecha? 17 Táháte janatár madhye ek jan uttar karila, Guro, ámár ai gongá átmábishta puttraṭíke ápankár nikaṭ ániyáchilám. 18 Sei átmá kona stháne táháke ákraman karile, mucṛáiyá phele, ár táhár mukhe phená uṭhe, ebaṇg se danta-kiṛimiṛi

kare o káṭh haiyá jáy; ataeb sei átmá cháṛáibár janye
ámi ápankár shishyader nikaṭe nibedan kariyáchilám,
kintu táhárá párila ná. 19 Tini uttar kariyá kahilen,
He abishvási baṇgsha, ámi kata kál tomáder nikaṭe
thákiba? ár kata kál tomáder bhár sahja kariba?
uháke ámár nikaṭ ána. 20 Táháte se táṇhár nikaṭ
áníta haile táṇháke dekhibámátra ai átmá bálakṭíke
eman mucṛáiyá dharila, je se bhúmite paṛiyá phená
bhángiyá gaṛágaṛi dite lágila. 21 Takhan tini táhár
pitáke jijnásá karilen, Ihár emat kata din haiyáche?
Se kahila, Shishu-kálábadhi; 22 ár ai átmá iháke
nashta karibár nimitte anekbár agnite o anekbár jale
pheliyáche; ekhan ápani jadi kichu karite páren, tabe
ámáder prati karuná kariyá upakár karun. 23 Jíshu
táháke kahilen, Tumi jadi bishvás karite pára, tabe
bishvási loker sakali sádhya. 24 Táháte tatkshanát ai
bálaker pitá uccaissvare káṇdite káṇdite kahila, Prabho,
bishvás kari, ámár abishváser pratíkár karun. 25 Pare
janatá dauṛiyá ásiteche dekhiyá Jíshu ai ashuci átmá-
ke dhamkáiyá kahilen, He badhir gongá átman, ámi-i
tomáke ájná ditechi, ihá haite báhir hao, ár kakhano
iháke ábesh kario ná. 26 Takhan se cítkár shabda
kariyá táháke atishay mucṛáiyá bahirgata haila;
táháte bálakṭí eman mritabat haiyá paṛila, je mariyá
gela, aneke eman kahila. 27 Kintu Jíshu táhár hasta
dhariyá táháke tulile se uṭhila. 28 Pare tini grihe
áile táṇhár shishyerá bijane táṇháke jijnásá karila,

Ámará kena táháke cháṛáite párilám ná? 29 Tini
kahilen, prárthaná o upabás bhinna ár kona mate ei
prakár bhút cháṛána jáy ná.
30 Se sthán haite prasthán kariyá táṇhárá Gálíler
madhya diyá gaman karilen, kintu ihá keha jánite
páre, eman icchá táṇhár chila ná. 31 Kenaná tini
ápan shishyadigake upadesh diyá kahiten, Manushya-
puttra manushyader haste samarpita haiben; táhárá
táṇháke badh karibe; hata haile par tini tritíya
dibase uthiben. 32 Kintu táhárá sei kathá bujhila
ná, ebaṇg táṇháke jijnásá karite-o bhay karila.

Namratá o prem bishayak upadesh.

33 Kapharnáhúme upasthita haile par jakhan tini
griha-madhye chilen, takhan táhádigake jijnásá kari-
len, Pathe tomará paraspar kiser tarka bitarka karite-
chilá? 34 Iháte táhárá mauní rahila; káran ke
shreshtha paraspar ihár bádánubád pathe kariyáchila.
35 Takhan tini basiyá dvádash shishyake ḍákiyá
kahilen, Kona byakti jadi pratham haite icchá kare,
tabe se sakaler antya o sakaler paricárak hauk. 36
Pare tini ekṭí bálakke laiyá táháder madhye dáṇṛ
karáilen, ebaṇg táháke álingan kariyá táhádigake
kahilen, Je keha ámár náme ihár mata kona bálakke
grahja kare, se ámáke gráhja kare; ár je keha ámáke
gráhja kare, se ámáke-i gráhja kare, táhá nay, baraṇg
ámár Preran-kartáke gráhja kare.

38 Pare Johan táṇháke kahila, Guro, ámará ek byaktike ápankár náme bhútaganke cháṛáite dekhiyáchilám; se ámáder pashcádgámí nahe; ataeb ámáder pashcádbartí nay baliyá táháke nishedh karitechilám.
39 Jíshu kahilen, Táháke nishedh kario ná, káran ámár náme prabhácer karma kariyá ápátatah ámár nindá karite páre, eman keha nái. 40 Bastutah je keha ámáder bipaksha nahe, se ámáder sapaksha.

41 Ár je keha tomádigake Khríshter lok baliyá ámár náme ek ghaṭí jal pán karite dey, ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, se kona prakáre ápan puraskáre bancita haibe ná. 42 Ár je keha ámáte bishvás-kári ei kshudraganer madhye ek janer bighna janmáy, baranca táhár galadeshe brihat jáṇta baddha hawá ebaṇg saṃudre nikshipta hawá táhár bhála.
43 Ár tomár hasta jadi tomár bighna janmáy tabe táhá káṭiyá phela. Baranca nulá haiyá jíbane prabesh kará tomár bhála, tathápi dui hasta-bishishta haiyá narake o anirbán agnite tomár nikshipta hawá bhála nahe; 44 kenaná sei stháne lokder kíṭ mare ná, ebaṇg agni nirbán hay ná. 45 Ebaṇg tomár caran jadi tomár bighna janmáy, tabe táhá káṭiyá phela; baranca khanja haiyá jíbane prabesh kará tomár bhála, tathápi dui caran bishishta haiyá narake o anirbán agnite tomár nikshipta hawá bhála nahe; 46 kenaná sei stháne lokder kíṭ mare ná, ebaṇg agni nirbán hay ná. 47 Ár tomár cakshu jadi tomár bighna janmáy,

tabe táhá utpáṭan kara; baranca ek-cakshu haiyá
Íshvarer rájye prabesh kará tomár bhála, tathápi dui
cakshu bishishta haiyá agnimay narake tomár ni-
kshipta hawá bhála nahe; 48 kenaná sei stháne
lokder kíṭ mare ná, ebaṇg agni nirbán hay ná. 49
Bastutah pratyek byaktike agnirúp labane labanákta
kará jáibe; ebaṇg pratyek balike labane labanákta
kará jáibe. 50 Laban bhála, kintu laban jadi laba-
natva-hín hay, tabe kise táhá ásvád-jukta karibá?
Tomará antare labanjukta tháka, ebaṇg paraspar
aikya rákha.

Dasham Adhyáy.

Jíshu Jardan pár haile anek lok táṇhár pascádgaman kare. Bibáha bishaye Pharíshider prashna o táhár uttar.

1 Tathá haite prasthán kariyá tini Jíhúdiyár o
Jordan párastha ancaler símáte upasthita hailen;
táháte táṇhár nikaṭe punarbár janatá samágata haite
lágila, ebaṇg tini nij byabaháránusáre punashca táhá-
digake upadesh diten.

2 Takhan Pharíshirá nikaṭ ásiyá paríkshá bhábe
táṇháke jijnasá karila, Purush ki ápan stríke parityág
karite páre? 3 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen,
Moshi tomádigake ki ájná diyáchen? 4 Táhárá kahila,

Tyág-patra likhiyá ápan ápan stríke parityág karibár
anumati Moshi diyáchen. 5 Jíshu pratyuttar kariyá
táhádigake kahilen, Tomáder hridayer káṭhinya pra-
jukta tini eman bidhi likhiyáchen; 6 kintu srishtir
ádi-samaye I'shvar purush o strí kariyá manushya-
digake srishti kariyáchilen. 7 "Ei káran manushya
ápan pitámátáke tyág kariyá ápan stríte ásakta haibe,
ebaṇg se dui jan ekánga haibe". 8 Eman hawáte
táhárá ár dui nahe, ekánga-i áche. 9 Ataeb I'shvar
jáhár jog kariyá diyáchen, manushya táhár biyog ná
karuk. 10 Pare shishyerá grihe punarbár sei bishayer
kathá táṇháke jijnásá karila. 11 Tini táhádigake
kahilen, je keha ápan stríke parityág kariyá anyáke
bibáha kare, se táhár biruddhe byabhicár kare; 12
ebaṇg kona strí jadi ápan svámike parityág kariyá
anya purusher sahit bibáhitá hay, tabe seo byabhicá-
riní hay.

Jíshu shishyadigake gráhja kariyá áshírbád karen.

13 Pare lokerá shishudigake táṇhár nikaṭ ánila,
jena tini táhádigake sparsha karen; táháte shishyerá
táháder ánayan-káridigake bhartsaná karite lágila.
14 Kintu Jíshu táhá dekhiyá birakta haiyá táhá-
digake kahilen, Shishudigake ámár nikaṭ ásite deo,
báran kario ná; kenaná I'shvarer rájye emat byakti-
der adhikár. 15 A'mi satya kariyá tomádigake
kahitechi, je byakti shishubat haiyá I'shvarer rájya

gráhja ná kare, se kona krame táháte prabesh karite páibe ná. 16 Pare tini táhádigake álingan kariyá táháder gátre hastárpan púrbak áshírbád karilen.

Ekjan dhanabáner prashna o táhár uttar o tadbishayak kathopakathan.

17 Anantar tini báhir haiyá pather dige gele ek jan dauṛiyá ásiyá táṇhár sammukhe háṇṭu pátiyá jijnásá karila, He Satguro, ananta jíbaner adhikárí haibár nimitte ámár ki kará kartabya? 18 Jíshu táháke kahilen, Ámáke sat kariyá kena bala? Ek-i Íshvar byatireke sat ár keha nái. 19 "Byabhicár kario ná, narahatyá kario ná, curi kario ná, mithyá sákshya dio ná, bancaná kario ná, tomár pitá mátáke mánya kara," ei ei ájná tumi jnáta ácha. 20 Sei byakti uttar kariyá táṇháke kahila, Guro, bálya kálábadhi ei sakal pálan kariyá ásitechí. 21 Takhan Jíshu táhár prati drishtipát kariyá príti karilen, ebaṇg táháke kahilen, Ek bishaye tomár truṭi áche, tumi giyá ápanár sarbasva bikray kariyá daridradigake bitaran kara, táháte svarge dhan páibá; pare ásiyá krush tuliyá ámár pashcádgami hao. 22 Ei bacane se bishanna haila, o dukkhit haiyá caliyá gela, káran táhár bistar sampatti chila.

23 Takhan Jíshu caturdige drishti kariyá ápan shishyadigake kahilen, Íshvarer rájye dhani lokder prabesh kará keman dushkar! 24 Táṇhár ei bákye

shishyerá camatkrita haila; kintu Jíshu punarbár
uttar kariyá táhádigake kahilen, Batsagan, jáhárá
dhane nirbhar kare, I'shvarer rájye táháder prabesh
kará keman dushkar! 25 I'shvarer rájye dhani loker
prabesh karan apekshá baraṇg shúcír chidra diyá
ushtrer gaman sahaj. 26 Ihate táhárá atyanta
bishmayápanna haiyá paraspar balila, Tabe káhár
paritrán haite páre? 27 Jíshu táháder prati abalokan
káriyá kahilen, Táhá manushyer asádhya baṭe, kintu
I'shvarer asádhya nay, jehetuk I'shvarer sakali sádhya.
28 Takhan Pitar táṇháke kahite lágila, Dekhun,
ámará samasta-i parityág kariyá ápankár pashcádgámi
haiyáchi. 29 Jíshu uttar karilen, A'mi satya kariyá
tomadigake kahitechi, eman keha nái, je ámár nimitte
o susamácárer nimitte griha ki bhrátrigan ki bhaginí-
gan ki strí ki santángan ki kshetra parityág karile
30 ekhan arthát ihakále táṛanár sahit griha o bhrátá
o bhaginí o mátá o santán o kshetrer shatagun, ebaṇg
ágámi juge ananta jíban ná páibe. 31 Kintu jáhárá
pratham, emat anek lok antya haibe o jáhárá antya,
táhárá pratham haibe.

Jíshu tritíya bár ápanár bhábi dukkha-bhoger o mrityur o punaruttháner kathá kahen.

32 Takhan táṇhárá Jirúsháleme gaman karite
karite pathe chilen, ebaṇg Jíshu táháder agre agre
calitechilen, o táhárá camatkár jnán karata bhíta

haiyá pashcát gaman karitechila. Pare tini punarbár
dvádash shishyake laiyá ápanár prati jáhá jáhá
ghaṭibe, táhá táhádigake kahite lágilen, jathá, 33
Dekha, ámará Jirúsháleme jáitechi, táháte Manushya-
puttra pradhán jájakder o shástrádhyápakganer haste
samarpita haiben; ebaṇg táhárá táṇhár prándanḍájná
kariyá para-játíyader haste táṇháke samarpan karibe.
34 Ebaṇg táhárá bidrúp o koṛá prahár kariyá táṇhár
mukhe thuthu diyá táṇháke badh karibe; pare tini
tritíya dibase punaráy uṭhiben.

Jákober o Johaner nibedan, o táhár uttar.

35 Pare Jákob o Johan náme Sibadiyer dui puttra
táṇhár nikaṭe ásiyá kahila, Guro, binay kari, ámará
jáhá jácná kariba, ápani táhá púrna karun. 36 Tini
táhádigake kahilen, Tomáder bánchá ki? Tomáder
nimitte ámi ki kariba? 37 Táhárá kahila, A'pani
mahimá prápta haile ámáder ek jan jena ápankar
dakshin párshve, o dvitíya jan bám párshve basite
páy, ei bar dán karun. 38 Jíshu uttar karilen,
Tomará jáhá jácná karitecha, táhá bujha ná; ámi je
pátre pán kari, táháte ki tomará pán karite pára?
Ebaṇg ámi je báptisme báptáijita hai, táháte ki
tomará báptáijita haite pára? 39 Táhárá balila,
Pári. Jíshu táhádigake kahilen, A'mi je pátre pán
kari táháte abashya tomará pán karibá, ebaṇg ámi
je báptisme báptáijita hai, táháte tomará-o báptáijita

haibá; 40 kintu jáháder nimitte sthán prastut kará
giyáche, táháder bhinna ár káhákeo ámár dakshine
ki báme basáite ámár adhikár nái. 41 Ei katha
shuniyá anya dash jan shishya Jákob o Johaner prati
birakta haite lágila. 42 Kintu Jíshu táhádigake
ápanár nikaṭe ḍákiyá kahilen, Tomará jána játiganer
madhye jáhárá shásankartá baliyá mánya, táhárá
táháder upare prabhutva kare, ebaṇg jáhárá mahán,
táhárá táháder upare kartritva kare. 43 Tomáder
madhye tadrúp haibe ná; kintu tomáder madhye
je byakti mahán haite icchá kare, se tomáder pari-
cárak haibe; 44 ebaṇg tomáder madhye je pradhán
haite icchá kare, se sakaler dás haibe. 45 Kenaná
Manushya-puttra-o paricarjyá páite nay, kintu pari-
carjyá karite, ebaṇg aneker paribarte ápan prán
muktir múlya rúpe dite ásiyáchen.

Jiríhote andha Baratímayake cakshurdán.

46 Anantar táṇhárá Jiríhote upasthita hailen.
Pare tini jakhan ápan shishyaganer o mahájanatár
sahit Jirího haite bahirgaman karen, eman samaye
Tímayer puttra Bartímay náme ek jan andha pather
parshve basiyá bhikshá karitechila. 47 Násaratíya
Jíshu upasthita áchen shuniyá se uccaissvare balite
lágila, He Dáyúder Santán Jíshu, ámár prati dayá
karun. 48 Táháte anek lok cup cup baliyá táháke
dhamak dila; kintu se ár-o adhik ceṇcáiyá balila, He

Dáyúder Santán, ámár prati dayá karun. 49 Takhan Jíshu sthagit haiyá táháke ḍákiyá ánite ájná karilen; táháte lokerá ai andhake ḍákiyá balila, Ohe, sáhas kara, uṭha, tini tomáke ḍákitechen. 50 Takhan se ápanár bastra pheliyá lamphadán púrbak uṭhiyá Jíshur nikaṭ gela. 51 Jíshu táháke kahilen, Tomár báncha ki? Tomár nimitte ámi ki kariba? Se andha táṇháke kahila, Rabbúní, jena dekhite pái. 52 Táháte Jíshu táháke kahilen, Caliyá jáo, tomár bishvás tomáke sustha karila; táháte se tatkshanát dekhite páiyá path diyá Jíshur pashcát gaman karite lágila.

Ekádash Adhyáy.

Jíshu prakáshrúpe Jirúsháleme prabesh karen, o phalhín ḍumbur brikshake sháp den, o mandir parishkár karen.

1 Anantar táṇhárá Jirúshálemer nikaṭe arthát Jaitun parbater párshvastha Baitphagí o Baithaniyá gráme upasthita haile tini ápan shishyader madhye dui janke ei ájná diyá páṭháilen, 2 Ai summukhastha gráme jáo; tatháy prabesh karibámátra ek gardabha-shábakke bándhá dekhite páibá, jáhár upare kona manushya kakhano base nái, táháke khuliyá ána. 3 Ár jadi keha tomádigake bale, e karma kena karitecha? tabe balio, Iháte Prabhur prayojan áche; táháte se byakti tatkshanát táhá ekháne páṭháiyá dibe. 4 Takhan

táhárá giyá galíte kona dvárer párshve bándhá ek
gardabha-shábakke páiyá khulite lágila. 5 Táháte se
stháne danḍáyamán lokder madhye keha keha kahila,
gardabha-shabakṭí kena khulitecha? 6 Takhan Jíshur
ájnánusáre uttar karile uhárá táhádigake jáite dila.
7 Pare táhárá sei gardabha-shábakke Jíshur nikaṭe
ániyá táhár prishṭhe ápanáder bastra pátila; táháte
tini táhár upare basilen. 8 Ebaṇg aneke ápan ápan
bastra pathe pátiyá dila, o anyerá kshetre [briksher]
pallab káṭiyá pathe chaṛáila. 9 Ár agrapashcádgámi
sakal lok uccaissvare kahite lágila, Hoshánná, jini
Prabhur náme ásitechen tini dhanya. 10 Ár ámáder
pitá Dáyúder je rájya Prabhur náme upasthita hai-
teche táhá-o dhanya; úrddhva-loke jayadhvani hauk. 11
Ei rúpe Jíshu Jirúsháleme prabesh kariyá mandire
gelen, pare caturdige drishṭipát kariyá sakali dekhiyá
belá abasán hawáte dvádash shishyake sange laiyá
báhir haiyá Baithaniyáte gaman karilen.

12 Pardibase táṇhárá Baithaniyáhaite nirgata haile
tini kshudhárta hailen, 13 ebaṇg dúre sapatra ḍum-
burbriksha dekhiyá, hay ta táhá haite kichu phal
páiben baliyá, káche gelen; kintu nikaṭ áile patra
byatireke ár kichui páilen ná; kenaná takhan ḍum-
burphaler samay chila ná. 14 Ataeb Jíshu pratyut-
tar-svarúpe táháke kahilen, Adyábadhi anantakále-o
keha tomár phal bhojan ná karuk. E kathá táṇhár
shishyerá shunite páila.

15 Pare táṇhárá Jirúsháleme áile Jíshu mandirer
madhye giyá tathákár kraybikray-kári sakalke báhir
kariyá dite upakram karilen, ebaṇg poddárder mudrár
ásan o kapotbyápárider ásan sakal ulṭáiyá phelilen.
16 A'r mandirer madhya diyá káháke-o kona pátra
bahan karite dilen ná. 17 Ebaṇg upadesh diyá
kahilen, "A'már griha sarbajátíya lokader prárthaná-
griha baliyá bikhyáta haibe," ihá ki shástre likhita
nahe? kintu tomará táhá dasyur gahvar kariyácha.
18 E kathá shuniyá pradhán jájakerá o shástrádhyá-
pakerá táṇháke nashta karibár upáy ceshtá karila,
kenaná táṇhár upadeshe samágata sakal loker camat-
kár bodh hawáte táhárá táṇháke bhay karita. 19
Apar sandhyá haile tini nagarer báhire gelen.

20 Prátakkále táṇhárá pathe jáite jáite dekhilen,
ai ḍumburbriksha samúle shushka haiyá giyáche.
21 Táháte Pitar púrbakathá smaran kariyá táṇháke
kahila, Rabbi, ai dekhun, ápani je ḍumburbrikshake
sháp diyáchilen, uhá shushka haiyá giyáche. 22 Jíshu
uttar kariyá táhádigake kahilen, I'shvarete bishvás
rákha. 23 A'mi satya kariyá tomádigake kahitechi,
keha jadi ei parbatke bale, tumi sariyá giyá samudre
paṛa, athaca mane mane saṇgshay ná kare, kintu jáhá
bale táhá ghaṭibe, eman bishvás jadi kare, tabe táhár
bákya saphal haibe. 24 Ei janya ámi tomádigake
bali, Prárthanár samaye jáhá jáhá jacná kara táhá
sakali páilá, emat bishvás kario, táháte prápta haibá.

25 A'r prárthaná karite dáṇṛáile je kona byaktir
biruddhe tomáder kona kathá áche, táháke kshamá
kara ; jena tomáder svárgastha Pitá-o tomáder apa-
rádh sakal kshamá karen. 26 Tomará jadi kshamá
ná kara, tabe tomáder svargastha Pita-o tomáder
aparádh kshamá kariben ná.

Jíshur kshamatá bishaye pradhán lokder ápatti.
Johaner kshamatá bishaye Jíshur prashna.
Abishvasta krishánder drishtánta.

27 Anantar táṇhárá punarbár Jirúsháleme áilen;
pare tini mandirer madhye gamanágaman karitechen,
eman samaye pradhán jájakerá o shástrádhyápakerá
ebaṇg prácínbarga táṇhár nikaṭe ásiyá 28 jijnásá
karila, Tumi ki kshamatáte ei sakal karma karitecha ?
emat karma karite tomáke sei kshamatá ke bá diyáche ?
29 Jíshu uttar kariyá táhádigake kahilen, A'mio
tomádigake ekṭí katha jijnásá kari; tomará ámáke
táhár uttar deo, táháte ámio tomádigake baliba,
ki kshamatáte e sakal karma karitechi. 30 Johaner
báptisma kothá haite haiyáchila ? svarga haite, ki ma-
nushya haite ? táhá ámáke bala. 31 Takhan táhárá
paraspar emat bitarka karite lágila, Jadi bali, svarga
haite, táhá haile se kahibe, tabe tomará táháte bishvás
kara nái kena ? 32 Athabá manushya haite haila,
ihá ki baliba ? bastutah táhárá lokdigake bhay karita,
jehetuk sakale Johanke bástabik bhábabádí baliyá

mánita. 33 Ataeb táhárá Jíshuke ei uttar díla, Ámará jáni ná. Takhan Jíshu táhádigake pratyuttar karilen, Tabe ámio ki kshamatáte e sakal karma karitechi, táhá tomádigake baliba ná.

Dwádash Adhyáy.

1 Pare tini drishtántadvárá táhádigake kahite lágilen, Kona byakti drákshár udyán kariyá táhár caturdige beṛá dilen, o dráksha peshanártha kunḍa khanan karilen; ebaṇg ucca griha-o nirmán karilen; pare sei kshetra krishakdigake jamá diyá deshántare gaman karilen. 2 Anantar upajukta samaye krishakgan haite dráksha-kshetrer phaler aṇgsha páibár nimitte táháder nikaṭ ek dáske páṭháilen; 3 krishakerá táháke dhariyá prahár kariyá rikta haste bidáy karila. 4 Punarbár tini táháder nikaṭ ár ek dáske páṭháilen; táhárá prastarágháte táhár mastak bhángiyá apamán kariyá táháke bidáy karila. 5 Pare tini ár ek janke páṭháile táhárá táháke badh karila; ebaṇg ár ár aneker madhye káháke prahár o káháke bá badh karila. 6 Takhan táṇhár ekmátra priya puttra abashishta chilen; táhárá ámár puttrake samádar karibe baliyá, tini táháder nikaṭ sheshe táṇháke-i páṭháilen. 7 Kintu ai krishakerá paraspar balila, O uttarádhikárí, áisa, ámará uháke badh kari, táháte adhikár ámáder haibe. 8 Pare táhárá táṇháke dhariyá badh kariyá dráksha-kshetrer báhire pheliyá

dila. 9 Ataeb sei drákshá-kshetrer kartá ki kariben?
Tini ásiyá ai krishakdigake nashta kariyá kshetra
anyadigake diben. 10 Ár tomará ki ei shástríya
lipi-o páṭh kara nái? "Gáṇthakerá je prastar agráhja
kariyáche, táhá koner pradhán prastar haiyá uṭhila;
11 táhá Prabhu haite haila, ebaṇg ámáder drishtite
adbhut." 12 Takhan táhárá táṇháke dharite ceshtá
karila, kintu loksamúhake bhay karila, kenaná tini
táháder uddeshe ai drishtánta-kathá kahiyáchilen,
ihá táhárá bujhiyáchila: pare táṇháke tyág kariyá
caliyá gela.

Kaisarke kar deon, o mritader punarutthán, o shreshtha ájná bishaye Jíshur bicár, ebaṇg Dáyúder puttra bishaye táṇhár prashna.

13 Apar táhárá kathár pháṇde táṇháke dharibár
nimitte kaek jan Pharíshi o Herodíya lokke táṇhár
nikaṭ páṭháila. 14 Táhárá ásiyá táṇháke kahila,
Guro, ámará jáni, ápani satyabádí, káháro bishaye
bhíru nan, káran ápani manushyer mukhápekshá ná
kariyá satyarúpe Íshvarer path dekháitechen; ataeb
Kaisarke kar dewá kartabya ki ná? 15 Ámará diba
ki ná? Tini táháder kápaṭya bujhiyá kahilen, Ámár
paríkshá kena karitecha? Ekṭí dínár ániyá ámáke
dekháo. 16 Takhan táhárá ekṭí dínár ánile tini
táhádigake jijnásilen, Ei múrti o nám káhár? táhárá
kahila, Kaisarer. 17 Táháte Jíshu pratyuttar karilen,

Tabe Kaisarer jáhá táhá Kaisarke deo, ár I'shvarer jáhá táhá I'shvarke deo. Takhan táhárá táṇhár bishaye áshcarjya jnán karila.

18 Pare Saddúkirá, arthát punaruttbán hay ná, ei kathá jáhárá bale, táhárá táṇhár nikaṭ ásiyá jijnásá karila, 19 Guro, kona byakti jadi nissantán haiyá stríke rákhiyá mare, tabe táhár bhrátá táhár stríke bibáha kariyá ápan bhrátár janye baṇgsha utpanna karibe, Moshi ámáder prati eman ájná likhiyáchen. 20 Bhála, sát jan bhái chila; táháder madhye jyeshtha byakti bibáha kariyá nissantán haiyá marila. 21 Táháte dvitíya bhrátá táhár stríke bibáha ḳarila, kintu seo nissantán haiyá marila; pare tritíya jan-o tadrúp haila. 22 Ei rúpe sapta bhrátái sei stríke bibáha kariyá nissantán haiyá marila; sakaler sheshe se strí-o marila. 23 Punarutthán samaye jakhan táhárá úṭhibe, takhan se táháder madhye káhár strí haibe? Jehetuk táhárá sát jan-i táháke bibáha kariyáchila. 24 Jíshu uttar karilen, Tomará shástra sakal ebaṇg I'shvarer parákram bujha ná, ihá ki tomáder bhrántir káran nay? 25 Mrita lokder utthán haile táhárá to bibáha kare ná, ebaṇg bibáhitáo hay ná, kintu svarge dútaganer nyáy tháke. 26 Parantu mritader bishaye arthát táhárá je uṭhe, ei bishaye tomará Moshir granthe jhoper brittánte táṇhár prati kathita I'shvarer bákya ki páṭh kara nái? jathá, "A'mi Abrábámer I'shvar o Isháker I'shvar o

Jákober I'shvar." 27 I'shvar jini tini mritader I'shvar
nahen, kintu jíbita lokder; ataeb tomará baṛa
bhrántite ácha.

28 Táṇháder eman bicár shuniyá ek jan shástrá-
dhyápak nikaṭ ásiyá, Jíshu táháder katháy bilakshan
uttar diyáchen, ihá abagata hawáte táṇháke jijnásá
karila, Sakal ájnár madhye kon ájná pratham?
29 Jíshu uttar karilen, Sarbápekshá pratham ájná ei,
"He Isráel, shuna; ámáder I'shvar Prabhu eki Prabhu;
30 ebaṇg tumi ápan samasta hriday o samasta prán
o samasta citta o samasta shakti diyá ápan I'shvar
Prabhuke prem kara," ei pratham ájná. 31 Ebaṇg
dvitíyaṭi ihár sadrisha, jathá, "Tumi ápan pratibásike
átmatulya prem kara." Ei dui ájná haite baṛa ár kona
ájná nái. 32 Takhan sei shástrádhyápak táṇháke
kahila, Uttam; he guro, ápani jathártha kahilen,
kenaná ek mátra tini áchen, tini byatíta anya I'shvar
nái. 33 A'r samasta hriday o samasta buddhi o
samasta prán o samasta shakti diyá táṇháke prem
kará, ebaṇg pratibásike átmatulya prem kará, ihá
jábatíya hom o balidánádi haite shreshtha. 34 Iháte
se subuddhir mata uttar diyáche dekhiyá Jíshu táháke
kahilen, I'shvarer rájya haite tumi dúr nao. Tadabadhi
táṇháke kona kathá jijnásá karite ár káháro sáhas
haila ná.

35 Anantar mandir-madhye upadesh karite karite
Jíshu uttar-svarúpe ei prashna karilen, Shástrádhyá-

pakerá keman kariyá Khríshtake Dáyúder santan
bale? 36 Dáyúd ápani to Pabitra Átmár ábeshe ei
kathá kahiyáchen, "Sadáprabhu ámár Prabhuke kahi-
len, Ámi jábat tomár shatruganke tomár pádapíṭh ná
kari, tábat tumi ámár dakshine baisa." 37 Dáyúd
ápani jadi táṇháke Prabhu kariyá balen, tabe tini ki
rúpe táṇhár santán haite páren? Takhan samágata
mahájanatá prítipúrbak táṇhár kathá shunite thákila.

Jíshu shástrádhyápakder dosh ullekh karen, o dánshílá bidhabár prashaṇgsá karen.

38 Apar tini upadesh dite dite táhádigake kahilen,
Jáhárá dírgha paricchade paribhraman, o háṭ bájáre
lokder mangalabád, 39 o samája-grihe pradhán ásan
ebaṇg bhoje pradhán sthán, ei sakal bhála báse, eman
je shástrádhyápakerá, táháder haite sábadhán hao.
40 Ai je lokerá bidhabádiger báṭí grás karata chale
dírgha prárthaná kare, uhárá bicáre ghoratar daṇḍa
páibe.

41 Anantar Jíshu bháṇḍárer summukhe basiyá
samágata lok sakal bháṇḍárer madhye ki rúpe támra-
mudrá rákhitechbe, táhá nirîkshan karitechilen. Tat-
kále anek dhanabán táhár madhye bistar mudrá
rákhila. 42 Pare ek daridrá bidhabá ásiyá duiṭí
kshudra mudrá arthát ek payasár caturtháṇgsha táháte
rákhila. 43 Takhan tini ápan shishyaganke ḍákiyá
kahilen, Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, Ei

bhánḍáre jáhárá mudrá rákhiyáche, táháder madhye
ei daridrá bidhabá sarbápekshá adhik rákhila. 44 Ke-
naná anya sakale ápan ápan atirikta dhan haite kincit
kincit diyáche, kintu e nij akulán haite ápanár sarbasva
arthát dinapáter samasta upáy dila.

Trayodash Adhyáy.

Jirúshálemer bhábi binásh o ápanár punarágaman bishaye Jíshur upadesh o jágrat thákibár ádesh.

1 Pare mandir haite bahirgaman samaye táṇhár
shishyaganer madhye ek jan táṇháke kahila, Guro,
dekhun, keman prastar o keman gáṇthani! 2 Takhan
Jíshu táháke kahilen, Tumi ki ei baṛa gáṇthani
dekhitecha? ihár ek prastar anya prastarer upare
thákibe ná, sakali bhúmisát haibe.

3 Pare tini Jaitun parbate mandirer summukhe
basile Pitar o Jákob o Johan o Ándriya bijane táṇháke
jijnásá karila, 4 Ámádigake balun, ei sakal ghaṭaná
kabe haibe? ár ei samaster siddhi nikaṭabartí haibár
lakshan bá ki? 5 Jíshu uttar kariyá táhádigake
kahite lágilen, Sábadhán, keha tomádigake ná bhuláuk.
6 Kenaná aneke ámár nám kariyá ásibe, ebaṇg ámi-i
tini, ihá baliyá anek lokke bhuláibe. 7 Kintu tomará
jakhan sangrámer kathá o juddher janashruti shunibá,
takhan byákul haio ná; e sakal abashya-i haibe,
kintu takhan-o parinám haibe ná. 8 Kenaná játir
bipakshe játi, o rájyer bipakshe rájya uṭhibe; ebaṇg

sthàne sthàne bhúmikampa haibe, ebaṇg durbhiksha o
biplab upasthita haibe ; e sakal játanár upakram.
9 Tomará ápanáder bishaye sábadhán thákio, kenaná
loke tomádigake bicár-sabháte samarpan karibe, ebaṇg
tomará samája-grihe prahárita haibá ; eman ki, ámár
janye tomará deshádhyakshader o rájáder káche
sákshya dibár nimitte táháder sammukhe ánita haibá.
10 Ebaṇg agre jábatíya játir káche susamácár pracár
kará jáy, ihá ábashyak. 11 Kintu loke jakhan tomá-
digake samarpan karite laiyá jáibe, takhan ki ki kahibá,
agre táhár bibecaná kario na, o táhár nimitte kichu
bhábio ná ; sei danḍe je je kathá tomádigake dán
kará jáibe, táhái kahio ; kenaná tomará baktá naha
kintu Pabitra A'tmái baktá. 12 Takhan bhrátá bhrá-
táke o pitá santánke mrityur janye samarpan karibe :
ebaṇg santánerá ápan ápan mátápitár bipakshe uṭhiyá
táhádigake badh karáibe. 13 Ebaṇg tomará ámár
nám prajukta sakaler ghrináspad haibá ; kintu je keha
shesh parjyanta sthir thákibe, sei paritrán páibe.

14 Parantu Dániyel bhábabádi dvárá jáhá ukta
haiyáche, sei dhvaṇgsakári ghrinárha bastu jakhan
tomará anupajukta sthàne danḍáyamán dekhibá,—
je jan páṭh kare se bujhuk,—takhan jáhárá Jihúdiyá
deshe tháke, táhárá parbate paláyan karúk ; 15 Ebaṇg
je keha cháter upare tháke, se grihamadhye ná námuk,
o ápan griha haite kona bastu laite tanmadhye prabesh
ná karúk ; 16 ebaṇg je keha kshetre tháke, seo bastra

laibár nimitte phiriyá ná jáuk. 17 Háy, sei samaye
garbhabatí ebaṇg stana-dátrí strídiger santáp haibe.
18 Ár prárthaná kara, jena e sakal shítakále ná hay.
19 Kenaná tatkále jádrisha klesh haibe, Íshvarer
krita srishtir ádikálábadhi adya parjyanta tádrisha
klesh kakhano hay nái ebaṇg kakhano haibeo ná.
20 Ár Prabhu jadi sei diner sankhyá nyún ná kariten,
tabe kona piánir rakshá haita ná; kintu tin̐i jáhá-
digake manoníta kariyáchen, sei manoníta lokder
nimitte sei diner sankhyá nyún karilen.

21 Ár dekha, ei sthána Khríshta áchen, kimbá
dekha, ai stháne áchen, sei samaye jadi keha tomá-
digake eman kathá kahe, tabe pratyay kario ná.
22 Kenaná anek bhákta Khríshta o bhákta bhábabádí
uṭhiyá eman abhijnán o adbhuta lakshan pradarshan
karibe, je jadi sambhab hay tabe manoníta lokdigakeo
bipatha-gámí karibe. 23 Jáhá hauk, tomará sábadhán
tháka. Ámi agre tomádigake sakali jánáilám.

24 Ár ai samaye sei klesher pare súrjya andhakár-
may haibe, ebaṇg candra nij jyotsná dibe ná; 25 ebaṇg
ákásh haite nakshatraganer patan haibe, o gagana-
manḍaler báhiní sakal bicalita haibe. 26 Ebaṇg
takhan lokerá manushya-puttrake mahá parákram o
pratáp sahakáre megha-rathe ásite dekhibe. 27 Takhan
tini ápan dútaganke preran kariyá ákásh o prithibír
símá parjyanta cári báyu haite ápanár manoníta lok-
digake ánáiyá ekatra kariben.

28 Parantu ḍumbur briksha haite drishtánta shikha; táhár shákhá komal haiyá patra prarohan karáile tomará janite pára, grishma kál sannikaṭ; 29 tadrúp ai sakal ghaṭaná dekhilei tini sannikaṭ o dváre upasthita, ihá jánio. 30 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, Ei káler lokder lop ná haite sei sakal ghaṭibe. 31 Gaganer o prithibír lop haibe, kintu ámár bákyer lop kakhano haibe ná.

32 Parantu sei dibaser ki daṇḍer tattva kehai jáne ná; svargastha dútagan-o táhá jánen ná, puttra-o jánen ná, kebal pitá jánen. 33 Tomará sábadhán tháka, o jágrat haiyá prárthaná kara; kenaná sei samay kabe haibe, táhá jána ná. 34 Deshántargata grihastha jena ápan báṭí tyág kariyá nij dásdigake kshamatá diyá pratyeker karma nirúpan kariyáchen, ebaṇg dvárike jágrat thákite ájná kariyáchen. 35 Ataeb jágrat tháka, kenaná tomará jána ná, griher kartá sáyaṇgkále ki dui prahar rátrite ki kukuṛá ḍáker samaye ki pratakkále, kakhan ásiben. 36 Tini jena haṭhát ásiyá tomádigake nidrágata ná dekhen. 37 Ár ámi tomádigake jáhá kahitechi, táhái sakalke kahi, Jágrat thaka.

Caturdash Adhyáy.

*Jíshuke dharibár bishaye pradhán lokder mantraná.
Baithaniyáte Jíshur abhishek. Pradhán jájakder
sahit Jihúdár cukti.*

1 Takhan nistár parba o máwá-shúnya ruṭír parba
upasthita haoner dui dibas bilamba chila; ebaṇg
pradhán jájakerá o shastrádhyápakerá táṇháke chale
dhariyá badh karibár upáy anveshan karitechila.
2 Kenaná táhárá kahita, Parba samaye nahe, páche
lokder madhye kalaha hay.

3 Jíshu jakhan Baithaniyáte kushthi Shimoner
grihe chilen, takhan bhojane basibár samaye ek strí
svaccha shvet prastarer pátre bahumúlya prakrita
jaṭámaṇgshír sugandhi taila ániyá ai pátra bhángiyá
táṇhár mastake ḍháliyá dila. 4 Iháte upasthita kona
kona byakti birakta haiyá paraspar kahila, Tailer eman
apacay kena? 5 Ei taila bikray kariyá tin shater
adhik shiki páiyá daridradigake dite pārá jáita. Ihá
baliyá ai strír prati uttejita haila. 6 Kintu Jíshu
kahilen, Uháke thákite deo, kena dukkha ditecha?
O ámár prati satkarma karila. 7 Daridrerá to satata
tomáder sange tháke, táháte jakhan iccha kara, takhan
táháder upakár karite pára; kintu ámi tomáder
nikaṭe satata tháki ná. 8 Uhár jáhá sádhya, táhái
karila; agre ásiyá samádhir upalakshye ámár dehe
sugandhi taila mardan karila. 9 Ámi satya kariyá

tomádigake kahitechi, samasta jagater madhye je kona stháne ei susamácár pracárita haibe, sei stháne uhár smaranárthe uhár ei karmer katháo kahá jáibe.

10 Pare dvádash shishyer madhye Ishkariyotíya Jihúdá námak ek jan Jíshuke dharáiyá dibár nimitte pradhán jájakder nikaṭe gela. 11 Táhár kathá shuniyá táhárá ánandita haiyá táháke mudrá dite svíkár karila; táháte se ki sujoge táṇháke dharáiyá dibe, ihár ceshtá karite lágila.

Jíshu nistár-parbíya bhoj pálan karen, o bishvása-ghátakke nirdishta karen, o Prabhur bhoj sthápan karen, ebaṇg shishyaganer paláyan o Pitarer asvíkár bishayak bhabishyadbákya kahen.

12 Pare máwá-shúnya ruṭír parber pratham dibase arthát je dine nistar parber mesha-shábakke badh kará jáita, sei dine táṇhár shishyerá táṇháke jijnásá karila, Ámará kotháy jáiyá ápankár janye nistárparber bhoj prastut kariba? Ápankár icchá ki? 13 Takhan tini ápan shishyader dui janke preran kariyá kahilen, Tomará nagarmadhye gaman kara, táháte jaler kalas bahan kare, emat ek manushya tomáder sammukha-bartí haibe; táhári pashcát jáo. 14 Ebaṇg se je báṭíte prabesh kare, sei báṭír kartáke bala, Guru kahitechen, ámi je stháne shishyaganer sahit nistár parber bhoj karite pári, sei atithi-shálá kotháy? 15 Táháte se byakti ásanádite susajjita dvitíya tálár

ek prashasta kuṭharí dekháiyá dibe, sei stháne ámáder
janye prastut kara. 16 Pare ai shishyerá prasthán
kariyá nagare prabishta haiyá tini jemat kahiyáchilen,
sei mata páiyá tatháy nistár parber bhoj prastut
karila.

17 Sandhyá haile tini dvádash shishyer sahit
upasthita hailen. 18 Pare sakale basiyá jakhan
bhojan karitechilen, takhan Jíshu kahilen, Ámi satya
kariyá tomádigake kahitechi, ámár sahit bhojankári
tomáder madhye ek jan ámáke dharáiyá dibe. 19 Ta-
khan táhárá dukkhit haiyá eke eke jijnásá karite
lágila, Se ki ámi? Se ki ámi? 20 Tini táhádigake
kahilen, Ei dvádasher madhye ek jan arthát je ámár
sange bhojan-pátre hasta magna kare, sei. 21 Kenaná
manushya-puttrer bishaye jeman likhita áche, temani
tini prayán karitechen. Kintu je byaktir dvárá Ma-
nushya-puttra shatru-haste samarpita han, se santá-
per pátra; sei mánusher janma ná haile táhár pakshe
bhála haita.

22 Apar táṇháder bhojan samaye Jíshu ruṭí laiyá
ásírbád púrbak bhángiyá táhádigake dilen, ebaṇg
kahilen, Ihá laiyá bhojan kara, ihá ámár sharír.
23 Pare tini pán pátra laiyá dhanyabád kariyá táhá-
digake dilen; ebaṇg sakalei táháte pán karila. 24 Ár
tini táhádigake kahilen, Ihá ámár raḳta, nútan
niyameri raḳta, jáhá aneker nimitte pátita hay.
25 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, Je dine

I'shvarer rájye nútan drákshháras pán kariba, sei din
parjyanta ámi drákshá-phaler ras ár kakhana pán
kariba ná. 26 Anantar táṇhárá gít gán kariyá
Jaitun parbate gaman karilen.
27 Takhan Jíshu táhádigake kahilen, Ei rátrite
tomará sakale ámáte bighna páibá; kenaná lekhá
áche, "A'mi pálarakshakke ághát kariba, táháte meshherá
chinna bhinna haiyá jáibe." 28 Kintu ámár puna-
rutthán haile par ámi tomáder agre Gálíle jáiba.
29 Pitar táṇháke kahila, Jadyapi sakale bighna páy,
tathápi ámi páiba ná. 30 Jíshu táháke kahilen, A'mi
satya kariyá tomáke kahitechi, adya rátri kukuṛár
dvitíya ḍáker púrbe tumi-i tin bár ámáke asvíkár
karibá. 31 Kintu se atirikta jatna púrbak balite
lágila, Jadyapi ápankár sahit marite hay, tathápi kona
krame ápanáke asvíkár kariba ná. Ebaṇg anya
sakaleo tadrúp kathá kahila.

Getshimáníte Jíshur ántarik játaná páibár o dhará paṛibár brittanta.

32 Apar táṇhárá Getshimání námak ek stháne
upasthita haile tini ápan shishyadigake kahilen, Jábat
ámi prárthaná kari, tábat tomará ei stháne basiyá
tháka. 33 Pare tini Pitarke o Jákobke o Johanke
sange laiyá giyá atyanta bismayápanna o utkanṭhita
haite lágilen. 34 Ebaṇg táhádigake kahilen, A'már prán
maran parjyanta dukkhárta haiyáche, tomará jágrat

haiyá ei stháne tháka. 35 Pare tini kincit agre jáiyá
bhúmite ubuṛ haiyá paṛilen, ebaṇg jadi haite páre,
tabe sei dussamay jena táṇháke cháṛiyá atíta hay,
ei prárthaná karite lágilen. 36 Tini kahilen, Ábbá,
Pitah, sakali tomár sádhya; ámá haite ei pánpátra
dúr kara, tathápi ámár icchámata ná hauk, tomár
icchámata hauk. 37 Pare tini ásiyá táhádigake nidrita
dekhiyá Pitarke kahilen, Shimon, tumi ki nidrá
gelá? ek ghanṭáo jagiyá thákite ki tomár shakti
chila ná? 38 Tomará jágrat thákiyá prárthaná
kara, páche paríksháte paṛa. Átmá icchuk baṭe,
kintu sharír durbal. 39 Pare tini punaráy giyá
púrbokta kathá uccáran karata prárthaná karilen.
40 Ebaṇg phiriyá ásiyá táhádigake árbár nidrágata
dekhilen; káran táháder cakshu bhárí chila, ebaṇg
táṇháke ki uttar dite hay, táhá táhárá bujhite párila
ná. 41 Pare tini tritíya bár ásiyá táhádigake kahilen,
Tabe tomará nidrita haiyá bishrám karitecha? ja-
theshta haiyáche; samay upasthita, dekha, Manushya-
puttra pápider haste samarpita han. 42 Uṭha, amará
jái; ai dekha, je byakti ámáke dharáiyá dibe se
nikaṭastha.

43 Táṇhár ei kathá kahan samaye dvádasher madhye
ganita Jihúdá upasthita haila; ebaṇg táhár sange
pradhán jájakder o shástrádhyápakder o prácínbarger
nikaṭ haite khaṛga o jashtidhári janata áila. 44 Ár
ai bishvásghátak púrbe táhádigake ei sanket jánáiyá-

chila, ámi jáháke cumban kariba, se ai byakti; tomará táhákei dhariyá sábadháne laiyá jáibá. 45 Anantar ásibámátra se táṇhár nikaṭ giyá Rabbi, Rabbi baliyá táṇháke cumban karila. 46 Takhan táhárá táṇhár upare hastárpan kariyá táṇháke dharila. 47 Táháte párshve daṇḍayamán lokder madhye ek jan khaṛga nishkosh kariyá mahájájaker dáske ághát kariyá táhár karnaṭí káṭiyá phelila. 48 Pare Jíshu ai lokdigake kahilen, Tomará khaṛga o jashti laiyá ki dasyu baliyá ámáke dharite áilá? Ámi to mandire upadesh dite dite pratidin tomáder nikaṭe chilám, takhan ámáke dharilá ná; kintu shastrer bacan sap̈hal hawá ábashyak. 50 Takhan sakale táṇháke tyág kariyá paláyan karila. 51 Tathápi ek jan jubá ulanga sharíre saru cádar diyá táṇhár pashcát calite lágila; kintu juba lokerá táháke dharáte 52 se cádar kháni pheliyá ulanga haiyá palayan karila.

Mahájájaker o mahásabhár sammukhe Jíshur bicár o táṇhár prándaṇḍer ájná. Pitarkartrik táṇhár asvíkár.

53 Apar táhárá Jíshuke mahájájaker nikaṭe laiyá gela; táhár sange pradhán jájakgan o prácínbarga o shastrádhyápakerá sakale sabhástha haila. 54 Ár Pitar dúre táṇhár pashcát pashcát jáiyá mahájájaker báṭír abhyantar arthát prángan parjyanta ásiyáchila, ebaṇg padátikder sahit basiyá agnir táp laitechila.

55 Takhan pradhán jájakgan prabhriti samasta
mahásabhá Jíshuke badh karibár janye táṇhár prati-
kúle sákshyer ceshta karila, kintu páila ná. 56 Ke-
naná aneke táṇhár bipakshe mithyá sákshya dila baṭe,
kintu táháder sákshya milila ná. 57 Abasheshe kaek
jan uṭhiyá táṇhár bipakshe mithyá sákshya diyá
kahila, 58 Uhár mukhe ámará ei kathá shuniyáchi,
Ámi ei hasta-krita prásád nashta kariyá tin diner
madhye ár ekṭá ahasta-krita prásád nirmán kariba.
59 Iháte-o táháder sákshya milila ná. 60 Takhan
mahájájak uṭhiyá madhyastháne ḍáṇṛáiyá Jíshuke
jijnásila, Tumi ki kichui uttar dibá ná? Tomár
bipakshe ihárá ki sákshya diteche? 61 Kintu tini
mauní haiyá rahilen, kona uttar dilen ná. Punashca
mahájájak jijnásá kariyá táṇháke kahila, Tumi ki sei
Parama-dhanyer Puttra Khrishta? 62 Jíshu kahilen,
Ámi baṭi; ár tomará Manushya-puttrake parákramer
dakshin párshve basiyá thákite o ákásher megher
sahit ásite dekhibá. 63 Táháte mahájájak ápan anga-
rakshak bastra sakal chiṇṛiyá kahila, Ár sákshite
ámáder ki prayojan? 64 Tomará Íshvar-nindá
shunilá; ki bibecaná kara? Táhárá sakale táṇháke
doshí kariyá balila, Se prándanḍer jogya. 65 Anantar
keha keha táṇhár gátre thuthu dite lágila, ebaṇg
táṇhár mukh ácchádan kariyá táṇháke mushtyághát
kariyá kahila, Bhábokti pracár kara. Pare padátikgan
prahár karata táṇhár bhár laila.

66 Takhan Pitar níce prángane chila; mahájájaker
ek dásí ásiyá 67 táháke agni-táp laite dekhiyá táhár
prati ek drishtite niríkshan púrbak kahila, Tumio
sei Násaratíya Jíshur sange chila. 68 Se asvíkár
kariyá kahila, Tumi jáhá balitecha, tahá ámi jáni ná
ebaṇg bujhio ná. Pare se báhirer prángane gele
kukuṛá ḍákila. 69 Kintu punaráy dásí táháke de-
khiyá nikaṭe danḍáyaman lokdigake balite lágila,
E táháder ek jan. 70 Se dvitíya bár asvíkár karila.
Kincit kál pare nikaṭe danḍáyaman lokerá Pitarke
punarbár balila, Abashya tumi táháder ek jan, kenaná
tumi Gálílíya lok, ebaṇg tomár bhásháo sei prakár.
71 Iháte se abhisháp púrbak dibya karata balite
thákila, Tomará je mánusher kathá balitecha, táháke
ámi cini ná. 72 Takhani dvitíya bár kukuṛá dákila;
táháte kukuṛár dvitíya ḍáker púrbe tumi tin bár
ámáke asvíkár karibá, ei je kathá Jíshu táháke kahiyá-
chilen, táhá Pitarer mane paṛila, ebaṇg se bhábita
haiyá krandan karite lágila.

PANCADASH ADHYÁY.

*Píláter summukhe Jíshur bicár o prándanḍer ájná.
Sainyader daurátmya. Jíshur krushíya mrityu.*

1 Pare prabhát haibámátra pradhán jájakgan o
prácínbarga o shastrádhyápakerá prabhriti samasta
mahásabhá mantraná kariyá Jíshuke bándhiyá Píláter
nikaṭ laiyá giyá samarpan karila. 2 Takhan Pílát
táṇháke jijnásá karila, Tumi ki Jihúdíyader rájá? Tini

uttar kariyá táháke kahilen, Tumi-i táhá balilá. 3 Apar
pradhán jájakerá táṇhár prati anek anek doshárop
karite lágila, kintu tini kichu uttar dilen ná. 4 Ta-
khan Pílát táṇháke punarbár jijnásá kariyá kahila,
Tumi ki kichu uttar dibá ná ? Dekha, ihárá kata
bishaye tomar biruddhe sákshya diteche. 5 Kintu
Jíshu ár kichu uttar karilen ná ; táháte Píláter ásh-
carjya jnán haila.

6 Ai parba samaye se lokder anurodhe ek jan
bandike, arthát jáháke táhárá cáhita, táháke mukta
karita. 7 Ár jáhárá upaplab-krame narahatyá kariyá-
chila, emat upaplabkárider sange Bárábbá náme ek
jan sei samaye kárábaddha chila. 8 Ataeb janatá
uccaissvare ceṇcáiyá púrbápar ríti pálaníya baliyá táhár
nikaṭe jácṅá karite lágila. 9 Pílát uttar kariyá
táhádigake kahila, Tabe ámi ki Jihúdíyader rájáke
mukta kariyá diba ? E ki tomáder báncha ? 10 Ke-
naná pradhán jájakerá je mátsarjya prajukta táṇháke
samarpan kariyáchila, táhá se jánite párila. 11 Kintu
pradhán jájakerá janatáke uttejita kariyá baraṇg
Bárábbár mukti cáhite balila. 12 Pare Pílát punarbár
jijnásá karila, tabe jáháke Jihúdíyader rájá bala,
táháke ki kariba ? Tomáder icchá ki ? 13 Táhárá
punarbár uccaissvare balila, Táháke krushe deo.
14 Pílát táhádigake kahila, Kena ? Se ki aparádh ka-
riyáche ? Kintu táhárá atiriktarúpe ceṇcáiyá balila,
Táháke krushe deo. 15 Takhan Pílát janatáke tushta
karibár mánas kariyá táháder anurodhe Bárábbáke

mukta karila, ebaṇg Jíshuke koṛá prahár karáiyá krusháropanárthe samarpan karila.

16 Anantar sainyagan pránganer madhye arthát rájbáṭír bhitare Jíshuke laiyá giyá samasta sainyadalke ḍákiyá ekatra karila. 17 Pare táṇháke krishnalohita barna bastra paridhán karáila, ebaṇg kanṭaker mukuṭ gáṇthiyá táṇhár mastake dila, 18 ebaṇg, He Jihúdíyader rájan, namaskár, ihá baliyá táṇhár bandaná karite lágila. 19 Ebaṇg táṇhár mastake nalághát karila, o táṇhár mukhe thuthu dila, o háṇṭu pátiyá táṇháke bhajaná karila. 20 Ei prakáre táṇháke bidrúp karile par ai krishnalohita barna bastra khuliyá punashca táṇhár nij bastra paráila. Pare táṇháke krushe áropan karite báhire laiyá gela.

21 Tatkále Sikandarer o Rúpher pitá Shimon náme ek jan Kuríníya lok pallígrám haite sei path diyá ásitechila, táhákei táhárá Jíshur krush bahanárthe begár dharila. 22 Anantar Galgathá arthát kapáler sthal námak stháne táṇháke ánile par 23 táhárá pánárthe táṇháke gandharase mishrita drákshára s dite udyata haila ; kintu tini grahan karilen ná. 24 Pare táṇháke krushe áropan kariyá, pratyek jan ki páibe, táhár nirnayárthe gulibáṇt karata táṇhár bastra sakal aṇgsha kariyá laila. 25 Ek prahar belár samaye táhárá táṇháke krushe áropan karila. 26 Ebaṇg táṇhár doshasúcak lipite, "E Jihúdíyader rájá," e kathá likhita chila. 27 Ár sainyagan táṇhár dakshin o bám dui dige dui dasyuke táṇhár sahit krushe áropan

kariyáchila. 28 Táháte "Tini adharmider sahit ganita
hailen," shástrer ei bacan saphal haila.

29 Ár je je lok ai path diyá játáyát karila, táhárá
shirashcálan púrbak táṇháke nindá kariyá kahila,
Are prásád bhagna-kári o tin diner madhye táhár
nirmánkári, 30 ápanáke rakshá kariyá krush haite
náma. 31 Ebaṇg pradhán jájakera o shástrádhyá-
pakeráo sei mata bidrúp kariyá paraspar kahila, Ai
byakti anya anya lokke rakshá kariyáche, ápanáke
rakshá karite páre ná. 32 O ná ki Isráeler rájá
Khrishta? Ekhan krush haite námiyá áisuk, dekhiyá
ámará bishvás kariba. Ár jáhárá táṇhár sange krushá-
ropita haiyáchila, táhárá-o táṇháke dhikkár dila.

33 Pare belá dvitíya prahárábadhi tritíya prahar
parjyanta samasta bhútal andhakárábrita haila. 34 Tri-
tíya prahar samaye Jíshu uccaissvare ḍákiyá kahilen,
Eloi Eloi lámá shabaktání, ihár tátparjya ei, "Ámar
Íshvar, ámár Íshvar, ki janye ámáke parityag kariyá-
cha?" 35 Ihá shuniyá tatháy danḍáyamán lokder
madhye keha keha kahila, Dekha, o Eliyake ḍákiteche.
36 Ebaṇg ek jan dauṛiyá ek khán spanjete amlaras
bhariyá táhá nale lágáiyá pánárthe táṇháke diyá kahila,
Tháka, Eliya uháke námáite ásen ki ná, táhá dekhi.

37 Pare Jíshu uccaissvare ḍákiyá prán tyág karilen.
38 Takhan prásáder tiraskariní upar bhág abadhi námo
parjyanta ciriyá dui khán haila. 39 Ár tini ei pra-
káre uccaissvare ḍákiyá prán tyág karilen, ihá dekhiyá

táṇhár sammukhe daṇḍáyaman shatapati kahila, Satya
ei manushya I'shvarer Puttra chilen.

40 Adhikantu katak strílok kincit dúre thákiyá nirí-
kshan karitechila; táháder madhye Magdaliní Mariyam
ebaṇg chota Jákober o Joshir Mátá anya Mariyam
o Shálomí chila; 41 ihárá púrbe jakhan tini Gálíle
chilen, takhan táṇhár pashcát pashcát gaman kariyá
táṇhár paricarjyá karita. Ebaṇg táṇhár sange Jirú-
sháleme ágata anya anek strílok-o sei stháne chila.

42 Takhan belá abasán haiyáchila, ataeb áyojan
dibas arthát bishrámbárer púrba dibas chila, baliyá
43 Arimáthíya Josheph námak je bhadra mantrí
I'shvar-rájyer apekshá karita, se ásiyá sáhas karata
Píláter nikaṭ giyá Jíshur deha jácñá karila. 44 Kin-
tu tini eta shíghra marilen, Pílat e kathá áshcarjya
jnán kariyá ai shatapatike ḍákáiyá, tiṇi katakshan
mariyáchen, ihá jijnásá karila. 45 Pare shatapatir
pramukhát táhá abagata haiyá Joshephke dehaṭí dán
karila. 46 Se ek khán saru cádar kray kariyá táṇ-
háke námáiyá ai cádare beshtan kariyá shaile khodita
ek kabare rákhila, ebaṇg kabarer dváre ek khán
prastar gaṛáiyá dila. 47 Parantu táṇháke je stháne
rákhá giyáche, táhá Magdaliní Mariyam o Joshir máta
Mariyan nirikshan karila.

Shoṛash Adhyáy.

Jíshur punarutthán.

1 Bishrám din atíta haile par Magdaliní Mariyam
o Jákober mata Mariyam ebaṇg Shálomí táṇháke

mákháite jáibár janye sugandhi drabya kray karila.
2 Pare saptáher pratham dine ati pratyúshe jáiyá
súrjya udita haile kabarer nikaṭe upasthita háiyá
paraspar kahitechila, 3 Kabarer dvár haite ke ámáder
janye ai prastar saráiyá dibe ? 4 Itomadhye sei dige
drishtipát kariyá, prastarkhán sarána giyáche, ihá
dekhila ; kenaná táhá ati brihat chila. 5 Pare kaba-
rer bhitare gele táhár dakshin párshve shukla barna
paricchadábrita ek jubá basiyá áchen, dekhiyá táhárá
atishay bishmayápanna haila. 6 Tini táhádigake
kahilen, Bishmayápanná haio ná, tomará krusháropita
Násaratíya Jíshur anveshan karitecha ; tini uṭhiyá-
chen, ekháne nái ; dekha, je stháne táṇháke rákhá
giyáchila, e sei sthán. 7 Jáhá hauk, tomará jáiyá
táṇhár shishyaganke, bisheshatah Pitarke, bala, Tini
jerúp kahiyáchilen, tadanusáre tomáder agre Gálíle
jáiben, se stháne tomará táṇháke dekhite páibá. 8 Ta-
khan táhárá nirgaman kariyá tvaráy kabar haite
paláyan karila, bastutah táhárá kampánvita o bishma-
yápanna chila, ebaṇg káhákeo kichu kahila ná, kenaná
táhárá bhítá chila.

Jíshu shishyadigake darshan diyá shesh ájná den.

Saptáher pratham dibase Jíshu pratyúshe punarut-
thán kariyá prathame sei Magdalíní Mariyamke dar-
shan dilen, jáhá haite sát bhút cháṛáiyáchilen. 10 Se
giyá shok o rodankári táṇhár púrba sangidigake saṇgbád
dila ; 11 Kintu tini jíbita áchen, o táháke darshan
diyáchen, e kathá shuniyá táhárá pratyay karila ná.

12 Tatpare táháder dui janer pada-braje pallígráme gaman samaye tini rúpántar grahan kariyá táháder pratyaksha hailen. 13 Táháráo jáiyá anya sakalke jánáila, kintu táháder kathateo táhárá pratyay kárila ná.

14 Sheshe sei ekádash shishya bhojane basile tini táhádero pratyaksha hailen, ebaṇg jáhárá táṇháke punarutthita dekhiyáchila, táháder katháy táhárá pratyay kare nái, baliyá táháder abishvás o maner káṭhinya prajukta táhádigake tiraskár karilen.

15 Apica tini táhádigake kahilen, Tomará samuday jagate giyá samasta srishtir nikaṭe susamácár pracár kara. 16 Je keha bishvás kariyá báptaijita haibe, se paritrán páibe; kintu je bishvás ná karibe, táhár danḍajna kará jáibe. 17 Ár jáhárá bishvás karibe, ei ei abhijnán táháder anubartí haibe. Táhárá ámár náme bhútaganke cháṛáibe, nútan nútan bháshá kahibe, 18 ár sarpa tulibe; ebaṇg prána-náshak kona bastu pán karile táhá táháder kona háni karibe ná; ebaṇg píṛitader gátre hastárpan karile táhárá sustha haibe.

19 Ei rúpe táháder sahit áláp karile par Prabhu svarge níta haiyá Íshvarer dakshine basilen. 20 Ár táhárá prasthán kariyá sarbatra ghoshaná karila; ebaṇg Prabhu sahakárí haiyá ai ai anubarti abhijnán dvárá bákyaṭí sapramán karilen. Ámen.